

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1420/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
21.04.2017

Du suspense jusqu'au bout

Dimanche 23 avril à 20 heures,
les Français sauront qui sera
présent au second tour d'une
élection présidentielle d'ores
et déjà historique.

Regards p. 4

EDITO

Demos für Gewinnertypen S. 2

Kaffee und Kuchen statt Politik:
Willkommen bei Pulse of Europe, wo
die europäische Idee „mit positiver
Energie gefüllt“ wird.

NEWS

Nos bombes sont différentes ! p. 3

La Corée du Nord puissance nucléaire,
cela inquiète. Mais l'Occident, donneur
de leçons, refuse de discuter d'un
désarmement généralisé.

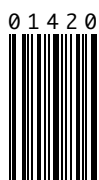
REGARDS

À nous l'espace ! p. 10

Le Luxembourg veut devenir un acteur
de la conquête spatiale. Au profit de
l'humanité entière ou seulement de
quelques entrepreneurs ?



5 453000 211009



0 1 4 2 0

EDITORIAL

„PULSE OF EUROPE“

Leeres Geschwätz

David Angel

Unpolitisch Europa abfeiern und keinerlei Forderungen nach Veränderung stellen: willkommen bei „Pulse of Europe“.

„Freibier und Kuchen für die EU“ - ungefähr das sieht der Gründer des luxemburgischen Ablegers von „Pulse of Europe“ als die wesentliche Aktivität dieser neuen Bewegung an. Man wolle die europäische Idee wieder „mit positiver Energie füllen“, so Jonathan Ponchon im Interview mit Radio 100,7 - und zwar durch Feiern und „Spaß haben“.

2016 in Frankfurt am Main gegründet, versteht sich „Pulse of Europe“ als eine europaweite, pro-europäische „Bürgerbewegung“, deren Ziel das Überleben des Projekts Europa ist, die sich ansonsten aber apolitisch gibt. In den meisten europäischen Städten gibt es mittlerweile Ableger, so auch in Luxemburg, erklärtermaßen das „Herz“ der europäischen Union.

Die europäische Idee wird zerstört von denen, die zwar europäische Fahnen schwenken, zugleich aber ihre nationalen Interessen verteidigen.

Als unpolitisch und überparteilich präsentiert sich denn auch der luxemburgische Ableger. Zwar sehe man ein, dass es Reformbedarf gibt, aber: politische Forderungen zu stellen, sei nicht Sinn und Zweck der Sache; Europa zu verändern, das überlasse man „den Politikern“.

Doch genau damit tätigt „Pulse of Europe“ eine politische Aussage: Wer Europa so feiert, wie es ist, ohne zumindest Forderungen nach einer Kursänderung zu stellen, für den ist der status quo zufriedenstellend, der sieht keinen Bedarf nach Veränderung. Und dem ist nicht bewusst, wie es um die europäische Idee wirklich steht: nämlich schlecht.

Was er denn Menschen entgegen, die der Europäischen Union nichts Positives mehr abgewinnen können, etwa ArbeiterInnen, die sich infolge der Verlagerung von Produktionsstätten in der Arbeitslosigkeit wiederfinden, wurde Ponchon im 100,7-Interview gefragt. Zumindest würden sie nicht mehr gezwungen, in den Krieg

zu ziehen, kaute dieser das ewig gleiche Argument wieder.

Zugegeben, es ist ein gutes Argument, wenn auch stark verkürzt: Der Krieg in Ex-Jugoslawien in den 1990ern, der Konflikt in der Ukraine, direkt vor den Toren Europas, oder die diversen Kriegseinsätze mit europäischer Beteiligung außerhalb des Kontinents, das alles findet in dieser Lesart keine Beachtung.

Und wenn es um die Frage geht, was die EU denn der großen Masse der Menschen an Fortschritt gebracht hat, dann fällt den VerteidigerInnen der europäischen Idee, so scheint es, nicht mehr viel ein. Sicher, als BürgerInnen von EU-Staaten profitieren sehr viele Menschen von der Personalfreizügigkeit, können sich ohne größere Schwierigkeit von einem Land ins andere begeben und dort auch noch in der gleichen Währung zahlen. Doch folgt daraus, dass die Verlagerung von Produktionsstätten, dass Lohndumping und grenzenlose Konkurrenz einfach hingenommen werden müssen?

Jetzt so zu tun, als tauchten europaskeptische Bewegungen aus dem Nichts auf und als seien es diejenigen, für die alles besser ist als der Ist-Zustand, die durch ihren Mangel an Begeisterung die europäische Idee gefährden, ist abwegig. Zerstört wurde die europäische Idee vielmehr durch die, für die es „keine demokratische Wahl gegen die europäischen Verträge geben“ kann und die dies 2005 gegenüber Frankreich und den Niederlanden oder 2015 gegenüber Griechenland mit Nachdruck klarstellten.

Und aber auch durch jene, die sich seit Jahren gegen eine sozial- und steuerpolitische Harmonisierung innerhalb Europas stark machen, die zwar europäische Fahnen schwenken, zugleich aber ihre nationalen Interessen unnachgiebig verteidigen. Wie Luxemburg, wenn es den Kampf gegen Steuerhinterziehung mit allen Mitteln zu hintertreiben sucht, um jeden Schaden vom Finanzplatz abzuwenden.

Wer vor diesem Hintergrund - und besonders in Luxemburg - zwar Europa feiert, aber keinerlei Forderungen nach grundlegenden Veränderungen stellt, dem ist die europäische Idee letztendlich auch nicht mehr wert als Freibier und Kuchen. Und mit Freibier und Kuchen lässt sich Europa mit Sicherheit nicht mehr retten.

NEWS

NEWS

Corée du Nord: Utile, la bombe? **p. 3**

REGARDS

France : Les derniers mètres **p. 4**

Flüchtlinge am Luxemburger Arbeitsmarkt :

Ein steiniger Weg **S. 8**

Exploration spatiale: Tout feu tout flamme **p. 10**

Kooperation: Entwicklung als Bremse für Migration **S. 12**

Série: What the facts?! Sous pression **p. 14**

Türkei: Der Süperpräsident **S. 16**

(Couverture : EPA/IAN LANGSDON)

AKTUELL

CORÉE DU NORD ET ARMES NUCLÉAIRES

Utile, la bombe ?

Raymond Klein

Éviter une guerre nucléaire, cela fait consensus. Mais comment y arriver, en Asie de l'Est aujourd'hui, et partout ailleurs après ?

Y aura-t-il escalade guerrière en Asie de l'Est ? Aux dernières nouvelles, ce serait la Russie qui bloquerait une résolution du Conseil de sécurité de l'ONU condamnant les essais de missiles nord-coréens. Moscou se plaindrait d'une modification du texte, mais il s'agit surtout d'affirmer une fois de plus son statut de puissance incontournable face aux brusqueries

diplomatiques en Asie de l'Est. Quant à l'équilibre de la terreur en place depuis les années 1990 entre l'Inde et le Pakistan, il n'a pas empêché les deux pays de se trouver au bord de la guerre à plusieurs reprises.

Paix fourrée

Pour éviter une guerre nucléaire, l'approche la plus communément admise aujourd'hui passe par la non-prolifération : empêcher ceux qui ne l'ont pas déjà d'accéder à « la bombe ». Or, au-delà de l'iniquité inhérente à cette approche, elle a aussi un effet pervers : des régimes qui se sentent menacés par des voisins puissants sont ainsi encouragés à se procurer l'arme nucléaire au plus vite, et secrètement. C'est la leçon des interventions occidentales en Irak, en Lybie et désormais en Syrie, et accessoirement de l'intervention russe en Ukraine. En renonçant

des États-Unis. Quant à la Chine, elle aurait cette fois-ci approuvé la résolution. D'un côté, l'empire du Milieu cherche à faire pression sur un allié hors de contrôle. De l'autre, il redoute l'effondrement d'un régime et une réunification coréenne qui permettrait aux États-Unis d'avancer leurs pions sur l'échiquier géostratégique.

Entre-temps, aux États-Unis, le nouveau président Donald Trump essaye de maintenir sa popularité à travers une politique extérieure agressive. Quant aux États d'Asie de l'Est, on en reste aux hypothèses. Mais de nombreux experts s'inquiètent de la possibilité d'une guerre nucléaire, car la situation tendue entre Washington et Pyongyang pourrait dérapage au moindre malentendu.

Décidément, les relations entre armes nucléaires et paix mondiale sont moins simples que ce qu'on nous expliquait à la fin de la guerre froide. À savoir que l'équilibre de la terreur entre puissances nucléaires suffisait pour assurer une paix éternelle. Peu d'experts proposent en effet de fournir des bombes atomiques à la Corée du Nord, au Japon, au Vietnam, aux Philippines, à Brunei et à la Malaisie afin d'améliorer les relations

à leurs programmes nucléaires, les régimes en place se sont rendus vulnérables, alors que le monde continue de prendre des gants avec la dictature nord-coréenne.

Or, pendant que se développait la crise nord-coréenne, fin mars, se déroulait à l'ONU à New York le premier round des négociations sur un traité bannissant les armes nucléaires. 123 États travaillent à interdire notamment l'usage de ces armes, comme cela a été fait pour les armes chimiques et biologiques, les mines antipersonnel et les sous-munitions. Hélas, les grandes puissances et les pays de l'OTAN - à l'exception notable des Pays-Bas - ont décidé de boycotter ces négociations.

L'initiative est la réponse aux échecs des tentatives d'avancer dans cette direction au sein des conférences de révision du Traité sur la non-prolifération (woxx 1320). Et comme lors de ces tentatives, le Luxembourg se retrouve du côté des « bad guys », notamment l'ensemble des puissances nucléaires confirmées. La solidarité avec le régime de Trump semble peser plus lourd que le désir de contribuer à la paix sur Terre.

SHORT NEWS

Demandeurs d'asile : Asselborn dans le brouillard

(lc) - Voulant profiter du calme de la semaine pascalle - et de l'absence de la plupart de ses collègues ministres -, le ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration Jean Asselborn a décidé de convoquer la presse pour causer un peu de la situation des demandeurs de protection internationale (DPI) au Luxembourg. Pourtant, la conférence de presse n'était pas très bien préparée et le ministre est resté le plus souvent vague sur les questions essentielles. Citant pendant une trentaine de minutes des chiffres à profusion - sans les livrer par écrit -, il a surtout insisté sur les trois premiers mois de l'année en cours. Ainsi, quelque 155 Syriens, dont 52 dans le cadre des programmes de relocalisation, ont posé leur demande au Luxembourg. Tandis que pour les Syriens l'obtention du statut est - après un check effectué par le Srel - quasi automatique, la même chose ne vaut pas pour les réfugiés irakiens ou afghans. Pour les premiers, Asselborn met en avant une condition de territorialité : « Si vous venez de Mossoul, c'est autre chose que le sud de Bagdad ou encore le Kurdistan. Il y a absolument moyen de se faire une vie là-bas. » Pour les Afghans, le Luxembourg mise surtout sur une coopération avec les autorités locales. Exception faite des groupes à risque : LGBTI, femmes seules et... journalistes. Confiance donc, mais pas trop. Par contre, les demandeurs issus des Balkans voient leurs chances d'obtenir le statut quasiment réduites à néant. Ceci aussi grâce à la nouvelle procédure accélérée mise en place depuis le 1er avril : 44 cas sont passés par là, et pour 41 un refus a été prononcé, 2 ayant retiré leur demande. Sinon, Asselborn est resté vague sur la décision de la Commission européenne la semaine dernière de baisser significativement le nombre de relocalisations - « Le Luxembourg fait ses devoirs. » - comme sur l'avenir de la coopération avec la Turquie post-référendaire : « La situation reste calme en Grèce », a-t-il estimé. Eh bien, croisons les doigts alors.

Am Kader vum
Medieprojet 1917 vu radio 100,7
a Wochenzeitung woxx

1917

Effentlech Table ronde

LAND, BRODT, FRIDDEEN?

D'Bedeutung vum der Russescher Revolutioun fir Lëtzebuerg

Rendez-vous de 24. April 2017 um 19:00

am Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (Sall José Ensich, 2. Stock).

Den Honger huet d'Leit op d'Strooss gedriwwen, mee et goung ëm méi wéi
ëm d'Kuuscht: Wéi a Russland d'Bäckerei gestiermt goufen, wéi déi kleng Leit
hir Aarbecht niddergeluecht hunn an d'Arméi net méi bereet war, den Uerdere
vum Zar ze follegen, war d'Zil och, engem ofgewirtschafteten, absolutistesche
Regime en Enn ze setzen. Wéi déi eng awer nach demokratesch Reforme wollten
duerchzéien, hat fir déi aner schon d'Stonn vum Proletariat geschloen: Russland
war dat éischt Land, dat de kapitalistesche System radikal ofgeschaaft huet an e
komplett neie Wee wollt goen.

D'Signaler vum der Revolutioun goufen och a Westeuropa gehéiert, si huet
d'Hoffnung vum der Aarbechterbewegung op e bessere Wirtschaftssystem
gestärkt. Wéi waren d'Reaktiounen op d'Russesche Revolutioun zu Lëtzebuerg?
Wéi hunn déi verschidden ideologesch Stréimunge sech dozou verhalten? Wéi eng
Wirkung hat d'Revolutioun op d'Diskussiounen ronderëm en neit Lëtzebuerg, dat
nom Krich sollt entstoen? Doriwwer diskutéiere Fachleut aus der Lëtzebuurger
Geschichtsforschung ënnert der Moderatioun vu radio 100,7 a woxx.

Gäscht:

Tun Jost, Member vum Déi Lénk, Publizist, fuerscht zur Escher Lokalgeschicht
Dr. Stéphanie Kovacs, Historikerin an der Lëtzebuurger Nationalbibliothék
Dr. Frédéric Krier, Member vum der Geschäftsfeier vum OGBL, Historiker
Aly Ruckert, President vum der KPL, Parteihistoriker
Dr. Denis Scuto, Ass.-Prof. am Zentrum fir Zäitgeschicht vum der Uni Luxemburg

Moderatioun: Claude Mangan (Radio 100,7), Renée Wagener (woxx)

Jiddereen ass wëllkomm, fir bei der Diskussiounen live derbäi ze sinn.
Reservéiert Är gratis Plazen op events@100komma7.lu

Diffusioun um radio 100,7: Méindes, den 1. Mee um 10:04 Auer.

REGARDS

FRANCE

Les derniers mètres

David Angel

Au terme d'une campagne électorale haletante, les quatre favoris font tout pour ne pas s'effondrer lors du sprint final. Petit tour de table.

« Où suis-je ? » C'est accompagné de ces trois mots qu'il est apparu simultanément dans six villes de France : tandis qu'il se trouvait en chair et en os à Dijon, l'hologramme de Jean-Luc Mélenchon faisait campagne à Clermont-Ferrand, Grenoble, Nantes, Montpellier, Nancy et à la Réunion. 37.000 personnes étaient venues l'écouter à travers l'Hexagone, et beaucoup n'avaient pas trouvé place à l'intérieur des salles pleines à craquer.

Comme à Nancy, où quelques centaines de supporters se sont retrouvés devant un écran géant à l'extérieur du Zénith à regarder la retransmission vidéo de l'apparition par hologramme du meeting de Mélenchon. Ils avaient commencé à affluer plusieurs heures avant l'événement, conscients du fait que les meetings du candidat de la « France insoumise » étaient, d'habitude, de loin les mieux remplis de la campagne. Ils avaient bravé des mesures de sécurité exceptionnelles, renforcées considérablement après l'annonce par les forces de l'ordre, le matin même, de l'arrestation de deux terroristes présumés qui semblaient projeter de s'attaquer à... un meeting de campagne.

Ils étaient environ 6.000, à Nancy. Ici, à deux pas des barres d'im-

meuble du quartier très populaire du Haut-du-Lièvre, entre deux aires peuplées de gens du voyage et la prison, impressionnante, de Maxéville, deux types de personnes dominaient dans la foule : les traditionnels électeurs de gauche, souvent la cinquantaine ou plus, faisant partie des classes moyennes - profs, fonctionnaires, intellectuels -, qui venaient voir ce qu'a à leur offrir l'ancien sénateur socialiste ; et les jeunes, souvent en groupe, étudiants ou jeunes salariés, qui voient en la France insoumise ce « vent frais » qu'ils attendaient. Parmi les jeunes, et il faut le relever compte tenu du lieu du meeting, beaucoup plus venaient du centre-ville que des quartiers défavorisés.

Éclatement de la gauche

Soit. Quand, tel un boxeur avant un combat de titre, le champion de la « vraie » gauche fait son entrée dans l'arène sur fond musical, un frisson traverse le public l'observant par retransmission directe. C'est que ses meetings sont une garantie d'émotions fortes : de loin le meilleur orateur de la campagne, Mélenchon maîtrise l'art de galvaniser les foules. Multipliant les allusions à tel ou tel homme politique ou philosophe et à telle ou telle œuvre littéraire, le tribun place la dynamique qui l'entoure dans un contexte plus large, donne l'impression d'être en train d'écrire une page d'histoire.

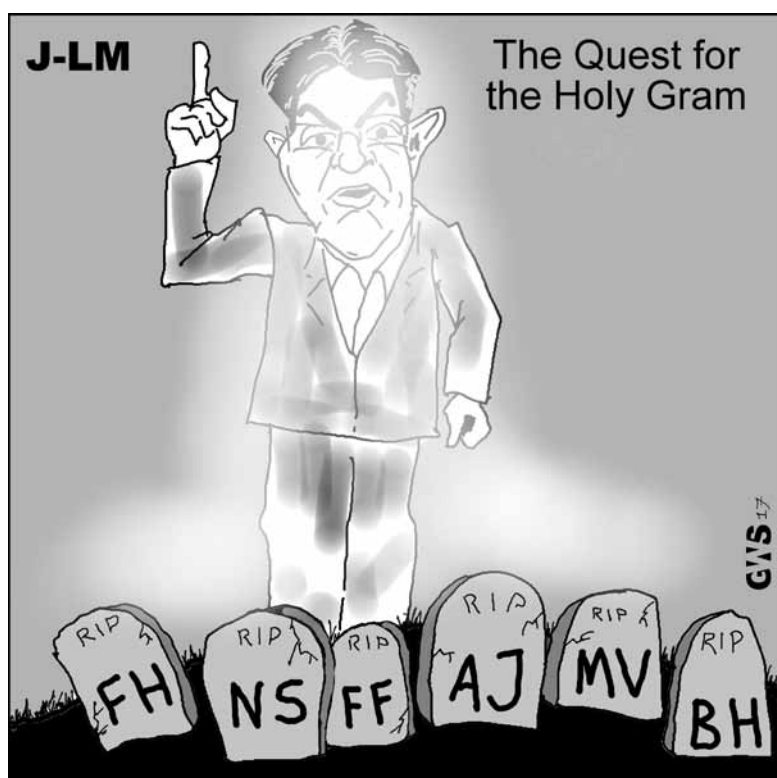




PHOTO: EPA / IAN LANGSDON

Il aura semé le trouble jusqu'au bout : Jean-Luc Mélenchon et ses hologrammes.

Historique, sa campagne ? D'une certaine manière, oui : cette élection entrera probablement dans l'histoire comme celle qui a vu la gauche traditionnelle éclater, et Mélenchon y aura joué un rôle déterminant. Entre la gauche dite « sociale-libérale » d'un Manuel Valls et celle, qualifiée de « populiste », d'un Jean-Luc Mélenchon, plus aucun grand écart ne semble possible. La lourde défaite qui s'annonce pour Benoît Hamon, le malheureux vainqueur de la primaire de la gauche qui s'était essayé à l'exercice, en témoignera.

Là où l'envie de « dégager Sarko » avait aidé François Hollande à unir une grande partie de la gauche en 2012, le quinquennat du même François Hollande aura donc achevé cette unité de façade. Une pierre de plus dans la recomposition du paysage politique français qui se dessine à gauche comme à droite. Pour la première fois dans l'histoire de la Cinquième République, les deux partis du bipartisme traditionnel français

pourraient ne pas se retrouver au second tour. Le Parti socialiste (PS), héritier de la Section française de l'Internationale ouvrière (SFIO) fondée par Jean Jaurès, pourrait même se retrouver à la cinquième place du scrutin. Du jamais-vu !

Jean-Luc Mélenchon appelle ça la « vague dégagiste », et il compte bien surfer dessus jusqu'au bout. De la primaire de la droite, qui a vu les favoris Juppé et Sarkozy balayés de la scène politique, en passant par la primaire de la gauche qui a réservé le même sort aux favoris Valls et Montebourg, au premier tour de l'élection qui pourrait se solder par un résultat tout à fait inattendu ?

Face à la perspective de se voir réduits à néant, les ténors de la gauche et de la droite libérales se raccrochent à leur dernier espoir, Emmanuel Macron. Candidat de l'« establishment » par excellence, celui qui dit vouloir remettre la France « En marche ! » voit sa campagne encombrée par les multiples soutiens de ténors des deux

« anciens » camps. Des soutiens qui font tomber le masque : lui qui avait appelé son livre de campagne « Révolution » et qui depuis le début tente de se dessiner en candidat « anti-système » - comme ses concurrents, d'ailleurs - ne serait-il, à la fin, rien de plus que la roue de secours du « système » ?

Macron, roue de secours du système

C'est l'analyse que fait Frédéric Lordon, philosophe et économiste, collaborateur du « Monde diplomatique » et figure phare du mouvement Nuit debout. « C'est en Emmanuel Macron que s'expriment le mieux les affres d'une époque mourante mais qui ne veut pas mourir », écrit-il dans un billet de blog portant le titre évocateur de « Macron, le spasme du système ». « Saisi par une bouffée christique de plus, voilà en tout cas qu'Emmanuel Macron s'annonce lui-même comme le candidat de la

grande résolution, celui dont l'élection fera reculer le FN. Singulière promesse de la part de celui qui, non seulement exprime déjà en sa personne toutes les causes historiques de la montée de l'extrême droite, mais se propose de les porter à un point de perfection supérieure. »

Si le candidat d'En marche ! a longtemps été perçu comme « le » candidat du renouveau à cause de son jeune âge et de son passé dans le privé, ce qui le distinguerait de ses concurrents - même si Emmanuel Macron a, lui aussi, suivi des études à l'ENA (École nationale d'administration), berceau de l'élite républicaine -, son image a connu une certaine détérioration ces dernières semaines. Sa façon de vouloir plaire à tout le monde sans jamais réellement prendre position a été pointée du doigt à de nombreuses reprises.

La « modernité » du candidat ? « C'est une grave erreur de perception », constate le sociologue et auteur Didier Eribon dans le « Frankfurter

THEMA

Il voit sa campagne encombrée par les multiples soutiens de ténors des deux « anciens » camps : Emmanuel Macron.



Allgemeine Zeitung ». « Il n'y a rien de moderne chez Emmanuel Macron. Il incarne l'utopie bourgeoise d'une gouvernabilité technocratique dans laquelle la politique disparaîtrait. Il n'y a plus de droite ni de gauche. Il y a des décisions 'rationnelles' prises par des experts néolibéraux, qui considèrent les résistances et les mouvements sociaux comme des aberrations venues d'une gauche archaïque. »

Pour Fillon, rien n'est fini

Pour autant, Macron pourrait-il réussir son coup et se retrouver au second tour pour ensuite emporter l'élection grâce à son positionnement « centriste » ? Tout dépend de la performance de François Fillon sur les derniers mètres. Empêtré dans les affaires depuis des mois, le candidat des Républicains n'a jamais pu réellement dérouler sa campagne. Représentant d'une droite catholique traditionaliste en même temps qu'économiquement ultralibérale, celui qui avait tout misé sur sa prétendue « exemplarité » ne peut faire de pas sans qu'on lui rappelle les « affaires ». « Fillon en prison ! » ou « Rends l'argent ! », scandent des manifestants à chacun de ses déplacements. Difficile de l'imaginer président de la République, et pourtant... rien n'est impossible.

Un éclatement de la « bulle Macron » - que certains redoutent depuis longtemps - dans le sprint final pourrait bien l'emmener au second tour.

Surtout que l'attentat déjoué mardi et qui aurait pu, selon les premiers éléments de l'enquête, viser l'un de ses meetings pourrait l'aider. « Vaincre le totalitarisme islamique », avait-il appelé un de ses livres, et il pourrait bien tirer profit de la menace d'attentat pesant sur lui. Déjà, l'information selon laquelle il aurait refusé de porter un gilet pare-balles malgré la recommandation des forces de l'ordre est répandue par ses soutiens. Cela suffira-t-il à le hisser au second tour ? Compte tenu du fait que la distance qui le sépare des deux favoris Le Pen et Macron dans les sondages est en deçà de la marge d'erreur : oui.

D'ailleurs, la précision des sondages est mise en cause. Ainsi, dans une tribune dans « Le Monde », le professeur de sciences politiques Jean-Yves Dormagen met en cause la méthodologie utilisée par les instituts de sondages, leur reprochant notamment de prendre comme référence, pour leurs échantillons, la population entière et pas seulement les électeurs inscrits. La prévision électorale serait largement aléatoire à ses yeux.

Marine Le Pen siphonnée ?

Pourtant, en se basant précisément sur les sondages, certains se réjouissent déjà d'un prétendu recul de Marine Le Pen. « Et si elle n'arrivait pas au second tour ? », se demandent, tous à leur tour, les grands journaux. « Ça y est, elle est siphonnée ! », jubile ainsi « Le Point ». Et ça ne semble, a priori, pas faux :

entre un Fillon très à droite, soutenu par les cercles de la Manif pour tous dont certains auraient, en cas de candidature Juppé par exemple, pu être tentés par le vote Front national, un Jean-Luc Mélenchon lui disputant le terrain des politiques sociales tout en utilisant une rhétorique « patriotique » et, en partie, eurosceptique, et un souverainiste Nicolas Dupont-Aignan plus populiste que jamais, difficile pour la candidate FN de trouver son terrain.

C'est d'ailleurs très probablement la raison pour laquelle Marine Le Pen a choisi de se replier sur son « core business » sur les derniers mètres, espérant ainsi mobiliser au moins « son » socle électoral : l'immigration, le terrorisme, la sécurité. Sans doute les derniers sondages sement-ils quelque peu la panique au quartier général du Front national. Aurait-elle été la favorite des sondages pendant trop longtemps ? S'effondrerait-elle au dernier moment ? Ce serait sans doute la fin de la « ligne Philippot », du nom de son porte-parole se qualifiant de « gaulliste » et poursuivant une ligne souverainiste et antieuropéenne. Ce serait précisément cette ligne antieuropéenne, et la clé de voûte « Frexit » - perçu par un certain nombre d'électeurs potentiels comme un épouvantail - qui sèmerait la discorde au sein de la formation d'extrême droite.

Jean-Luc Mélenchon aussi a senti le « besoin » de faire une mise au point sur son attitude face à l'Europe. « Ne croyez pas ce qu'ils vous di-

sent ! », a-t-il lancé lors de son meeting de mardi. Évoquant l'importance de la France dans la construction européenne, il s'est montré confiant quant à une « renégociation » des traités européens une fois élu. « Je suis sûr d'y arriver parce que jusqu'à présent personne n'a jamais dit « non » », a-t-il notamment promis. C'est que le candidat de la France insoumise sait qu'il pourrait lui être fatal de se laisser enfermer dans une posture « eurosceptique » s'il veut profiter, par exemple, d'un possible effondrement d'Emmanuel Macron. Il sait aussi que ce qui le sépare des rares personnes disant encore vouloir voter Hamon, c'est la question européenne.

Il s'agit, pour lui, de lisser son image sur les derniers mètres afin de devenir entièrement « présidentiable ». L'ancien trublion à qui on prête - non sans raison - des penchants autoritaires et à qui on reproche, à gauche, son discours flirtant parfois avec le nationalisme s'est montré encore plus conciliant que d'habitude, mardi soir. Devant les menaces d'attentat pesant sur la campagne de François Fillon, mais aussi, paraît-il, sur celle d'Emmanuel Macron, le candidat de la France insoumise est allé jusqu'à exprimer sa « solidarité personnelle la plus totale » à ses deux adversaires. C'est dire !

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 30/05/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux d'installation de cuisine à exécuter dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux.

Description succincte du marché :

- 1 zone froide de 5 chambres froides sur une surface de 85 m²
- 1 cellule de refroidissement rapide
- 1 zone cuisine froide équipée sur une surface de 30 m²
- 2 zones cuisine chaude équipées plafond technique ventilé de 250 m²
- 1 zone de distribution pour le restaurant avec des vitrines chaudes et froides
- 1 zone de distribution « snack »

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 60 jours ouvrables à partir du 1er décembre 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :
Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 30 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné : 3.000.000 EUR.
Nombre minimal des références : 3 références.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'installation de cuisine dans l'intérêt de la construction d'un lycée à Clervaux » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/04/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700614 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 12/05/2017 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux d'entreprise générale partielle (clos & couvert et parachèvement) à exécuter dans l'intérêt de la construction d'un nouvel atelier régional ouest à Capellen pour les besoins de l'Administration de la gestion de l'eau.

Description :

- env. 45 m³ de bois lamellé-collé
- env. 1.150 m² de panneaux en bois contrecollé
- env. 850 m² de murs en bois avec isolation en cellulose
- env. 800 m² de bardage en bois
- env. 600 m² d'étanchéité et d'isolation de toiture plate végétalisée
- 7 portes de garages
- menuiseries extérieures en aluminium avec stores
- ferronnerie
- chapes avec revêtement en carrelage
- parachèvement
- menuiserie intérieure
- peinture
- divers et accessoires

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est

de 165 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2017.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 60 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 5.000.000.
Nombre de références : 3.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'entreprise générale partielle (clos & couvert et parachèvement) à exécuter dans l'intérêt de la construction d'un nouvel atelier régional ouest pour les besoins de l'Administration de la gestion de l'eau » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700606 sur www.marches-publics.lu : 14/04/2017

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 01/06/2017 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux de terrassement à exécuter dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 pour la Commission européenne à Luxembourg.
Description succincte du marché :
Clôture de chantier : 700 m²
Excavation des couches de sol de classe déterminée 3-5 : +/- 36.530 m³
Excavation des couches de sol de classe déterminée 6-7 : +/- 417.730 m³
Poteaux verticaux pour paroi berlinoise : 1.010 m

Profilés métalliques : 65.850 kg
Blindage bois : 1.885 m²
Tirants d'ancrage : 489 pces
Clou d'ancrage : 1.140 pces
Gunitage : 3.420 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 345 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux : 2e semestre 2017 .

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :
Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 60 personnes .
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 20.000.000 EUR.
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 2 références.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de terrassement dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 pour la Commission européenne à Luxembourg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/04/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700608 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

SOZIALES

FLÜCHTLINGE AM LUXEMBURGER ARBEITSMARKT

Ein steiniger Weg

Thorsten Fuchshuber

Für Flüchtlinge ist es nicht leicht, Arbeit in Luxemburg zu finden – erst recht, wenn sie adäquat sein soll. Neben der Sprachenproblematik kämpfen viele darum, dass man ihre Qualifikation und Berufserfahrung offiziell anerkennt.

Integration, Inklusion, wie auch immer man es nennen mag: Sprache und Arbeit sind elementar, damit man als MigrantIn in einer Gesellschaft Fuß fassen kann. Ebenfalls Teil dieser Binsenweisheit: Nur wer die im Berufsleben gängigen Sprachen leidlich beherrscht, wird auch bei der Jobsuche erfolgreich sein. Zugleich jedoch wird die erlernte Sprache vor allem im Arbeitsleben perfektioniert. Doch was einerseits an einen Teufelskreis erinnert, ist andererseits eine ganz simple Gleichung: Wer von Neuanrückenden sprachliche Kompetenzen fordert, muss ihnen nicht nur entsprechende Kurse, sondern frühstmöglich eine Arbeitsmöglichkeit bieten.

Genau damit hapert es jedoch in Luxemburg. 446 Personen, deren Asylgesuch anerkannt worden ist, sind derzeit beim Arbeitsamt, der Adem, gemeldet. Jenen aber, die noch auf den Ausgang ihres Asylverfahrens warten, bleibt eine Arbeitsmöglichkeit weitgehend verwehrt. Das waren

allein in den ersten zwei Monaten des Jahres 461 Personen, während im gleichen Zeitraum 114 Personen Asyl gewährt worden ist. Mehr als die Hälfte von ihnen (68 Personen) hatte den Antrag hierzu bereits im Jahr 2015 gestellt. Mehr als ein Jahr des Wartens und Bangens also, in dem ansonsten nicht viel passiert.

Die einzige Chance für Asylbewerber, überhaupt am luxemburger Arbeitsmarkt zu partizipieren: Sechs Monate nach dem Stellen des Asylantrags besteht die Möglichkeit zu einem ebenso lange dauernden Praktikum. Doch selbst eine solche „autorisation d'occupation temporaire“ (AOT) kann nur eingelöst werden, sofern der betreffende Unternehmer nachweisen kann, dass kein gleichgeeigneter Luxemburger oder EU-Bürger für den Praktikumsplatz zur Verfügung steht. Tatsächlich sind die Hürden so hoch, dass sich Marc Peron von der Asti nur an „eine Handvoll“ Asylbewerber erinnern kann, die in letzter Zeit eine solche AOT erfolgreich nutzen konnten.

Fatale Warteschleife

„Viele der Betroffenen hängen deshalb ein- bis anderthalb Jahre in einer Warteschleife“, klagt Peron, „und wenn die Leute dann ihre Anerken-

nung haben, wissen sie nicht, wie man sich Zugang zum luxemburger Arbeitsmarkt verschafft.“

Ein Zugang, der mit der Sprache beginnt. Zwar haben nicht wenige, die nach Luxemburg kommen, bereits Kenntnisse in zumindest einer der hiesigen gebräuchlichen Sprachen. Doch je nach Branche, in die man möchte, reicht es nicht aus, wenn man beispielsweise Englisch kann. Und obwohl Französisch unterm Strich in der hiesigen Arbeitswelt am wichtigsten ist, wäre einem etwa im Baugewerbe mit Portugiesisch nicht selten besser gedient.

Viele jedoch beginnen ohnehin bei null, oder, wie Marc Peron sagt, bei „minus eins“: Immer häufiger kommen nämlich Personen in Luxemburg an, die erst noch das lateinische Alphabet erlernen müssen. Und das dauert Peron zufolge ungefähr ein halbes Jahr.

Die Integrationswege sind daher weiter als beispielsweise bei den Flüchtlingen vom Balkan in den Neunzigerjahren. Mit dem Programm „Ma'an! Ensemble! Zesammen!“ und „Connections“ will die Asti seit Anfang vergangenen Jahres dafür sorgen, dass sie etwas weniger beschwerlich sind. Beide Angebote werden aus Mitteln der „Œuvre Grande-Duchesse Charlotte“ finanziert und richten

sich explizit auch an Asylbewerber: Sprachkurse, Informationen zur luxemburger Gesellschaft und zum Weg in die luxemburger Arbeitswelt. Mit etwas Verspätung hat die Regierung Anfang April mit dem „parcours d'intégration accompagnée“ (PIA) nun ein vergleichbares Programm aufgelegt.

Unternehmen wenig offen

„Wir verschaffen uns gemeinsam mit den Betroffenen einen Überblick über ihre Kompetenzen“, so Marc Peron über das Asti-Angebot, „hinsichtlich Ausbildung, bislang ausgeübtem Beruf und Sprachkompetenz – und dann überlegen wir mit ihnen, wo sie auf dem luxemburger Arbeitsmarkt eine Perspektive haben könnten.“

Die Sprache stellt dabei nicht das einzige Hindernis dar, wie Peron sagt: „Verschiedenes wird in den Herkunftsländern der Flüchtlinge einfach anders gehandhabt.“ Zum Beispiel das Verfassen eines Lebenslaufs. Nicht überall wird darauf so viel Wert gelegt wie hieszulande, wo jeder Lebensabschnitt, der nicht eindeutig der Karriereplanung zugeordnet werden kann, als „Lücke im CV“ einen schlechten Eindruck zu erwecken droht. Und wenn Neuanwärter auf dem luxemburger Arbeitsmarkt über



Müssen ihr Können unter Beweis stellen: Flüchtlinge beim Betriebspraktikum.

FOTO: ERMELPELUE TRUBA

keinen solchen lückenlosen Nachweis verfügen, „kann so etwas einen Arbeitgeber natürlich abschrecken“, sagt Peron.

Wie bei der Asti versucht man daher auch beim Comité de liaison des associations d'étrangers (Clae), diesem Eindruck entgegenzuwirken. Seit 2015 gibt es das Programm „InSitu Jobs“ mit dem Ziel, den Neuanrückömmlingen ein Portfolio aus dokumentierten Workshops, Fortbildungen und Sprachkursen aufzubauen, damit ein möglicher Arbeitgeber vom Leistungswillen und den Qualifikationen der Arbeitssuchenden überzeugt werden kann. Hier konzentriert man sich jedoch auf Personen, denen der Aufenthalt in Luxemburg bereits zugestanden worden ist, darunter nicht nur Geflüchtete, sondern auch Bürger von „Drittstaaten“, außerhalb der EU. Auch hier hilft man unter anderem bei der Gestaltung von Lebenslauf und Bewerbungsschreiben, der Vorbereitung aufs Bewerbungsgespräch.

Bei der Adem werden die in Arbeit vermittelten anerkannten Asylbewerber bislang noch nicht statistisch erfasst. Doch laut Lucia Coelho vom Clae ist die Vermittlung ein schwieriges Unterfangen. „Die Unternehmen sind nicht sehr offen hierfür“, sagt Coelho. Im ersten Jahr des aus EU-Geldern geförderten Projekts sei es

gelingen, rund 15 Personen zu vermitteln, doch nicht unbefristet, und auch nicht auf dem ersten Arbeitsmarkt, sondern über einen „contrat d'appui-emploi“ (CAE). „Gerade verhandeln wir mit dem Dienstleister Sodexo und dem Bauunternehmen Tralux“, so Lucia Coelho und hofft, dass diese Unternehmen einige der vom Clae betreuten Personen einstellen werden. „Aber da gibt es noch nichts Konkretes.“ Und auch hier wird es sich wohl um staatlich subventionierte CAE und contrats d'initiation à l'emploi (CIE) handeln. „Es braucht halt etwas Zeit, die Unternehmen vom Kompetenzreichtum der Betroffenen zu überzeugen.“

Mehr Flexibilität gefordert

Nicht selten ist der Kompetenznachweis erschwert, da Diplome nicht von zu Hause mitgenommen wurden oder verloren gegangen sind. Zudem bezeichnen Coelho und Peron die Anerkennung von Diplomen, die nicht der EU-Norm entsprechen, übereinstimmend als „Riesenproblem“. „Die Flexibilität bei der Anerkennung der Ausbildungsdiplome in Luxemburg müsste größer sein“, meint etwa Lucia Coelho, „aber nicht nur für die Personen aus Syrien und dem Irak, das Problem stellt sich ja auch für

Menschen aus Brasilien und von den Kapverden. Alle Diplome, die nicht europäisch sind, schaffen Probleme. Hier wären auch die betreffenden Ministerien gefordert. Es wäre an der Zeit, sich der Realität anzupassen.“

Auf dem Arbeitsamt sieht man das nicht ganz so problematisch. „In manchen Branchen ist das Diplom nicht ausschlaggebend“, so Adem-Direktorin Isabelle Schlesser. Herauszufinden, welches die realen Kompetenzen der Betroffenen sind, betrachtet sie als größte Herausforderung für ihre Behörde: „Dann können wir die Flüchtlinge auch gezielt zu den richtigen Unternehmen schicken.“ So werde ein syrischer Elektriker ohne Anerkennung seines Diploms sich zwar nicht auf der Ebene eines Elektrikermeisters wiederfinden, doch könne er bei entsprechender Qualifikation „sehr wohl in einem luxemburger Betrieb arbeiten“, etwa „als Hilfs Elektriker, wo man keine besondere Ausbildung braucht“.

Dass so auch Lohn und gesellschaftliche Anerkennung schwinden, droht dabei vergessen zu werden. 35 Prozent der bei der Adem gemeldeten Arbeitssuchenden mit gewährttem Asyl geben an, einen höheren Schulabschluss zu haben. Besonders mühsam ist die weitere Berufsausübung in jenen Sparten, wo es neben dem Dip-

lom auch noch eines „droit d'exercer“ bedarf, wie etwa für Ärzte und examinierte KrankenpflegerInnen. Die Anerkennung ihrer Qualifikation ist bislang nur im Ausland möglich. Etwa in Belgien, wo Ärzte in einer zweijährigen Weiterbildung ihre Befähigung unter Beweis stellen müssen, bevor ihnen dann auch in Luxemburg die Ausübung ihres Berufs gestattet werden kann.

So ist letztlich doch die Gefahr nicht gering, dass sich ein beträchtlicher Teil der Neuanrückömmlinge im Niedriglohnssektor zusammendrängt, dort also, wo die Problematik der Arbeitslosigkeit tendenziell am größten ist. Glücklicherweise, so Adem-Chefin Schlesser, „sinkt seit 2014 die Arbeitslosigkeit ja wieder, und man sieht, dass sie unter den sehr gering Qualifizierten am Stärksten sinkt.“ Sie sieht daher auch für Flüchtlinge Möglichkeiten, auf dem luxemburger Arbeitsmarkt Fuß zu fassen: „Natürlich ist die Situation so, dass höher qualifizierte Flüchtlinge am Anfang höchstwahrscheinlich in geringer qualifizierteren Branchen aktiv werden müssen, um sich dann schrittweise hochzuarbeiten.“

EXPLORATION SPATIALE

Tout feu tout flamme

Raymond Klein

Positionner le Luxembourg dans le space business international en train d'éclore, voilà le but du ministre de l'Économie. Bilan et mise en perspective d'un voyage aux États-Unis.

Cher oncle,
Quel est l'avenir de l'humanité dans un environnement spatial dont elle prend lentement connaissance, voilà une des questions que tu m'avais soumises. Pour y répondre, j'ai accompagné la mission de prospection économique d'Étienne Schneider sur la côte Ouest des États-Unis. Le ministre de l'Économie y est allé pour cultiver les contacts avec la communauté la plus dense d'entreprises et d'institutions spatiales de la Terre. Au fil des visites, je me suis mis à imaginer des futurs possibles...

Par exemple du côté des astéroïdes : en 2023, l'Alliance des pays pionniers (APP) se met d'accord sur les modalités de l'exploitation des ressources minières dans l'espace. Entre-temps, la fondation B612 a cartographié une bonne partie des astéroïdes, permettant d'en repérer les plus prometteurs. Et aussi de déclencher l'alarme quand il y a risque de collision avec la Terre. En 2025, la ville de Dhaka est ainsi annoncée comme point d'impact possible de l'astéroïde 728653 Cooper. Hélas, les négociations avec l'APP et ses partenaires privés n'aboutissent pas, car le Bangladesh n'a pas les moyens de cofinancer une mission de déviation d'orbite.

Heureusement, il y a une marge d'erreur, et en 2031, Cooper, lourd d'environ 25.000 tonnes, tombe dans

le golfe du Bengale. Il cause tout de même une panique de masse et un raz-de-marée dévastateur pour cette région déjà durement affectée par le changement climatique. Par contre, l'astéroïde 937928 Manson est dévié avec succès en 2035. C'est qu'il risquait de tomber sur le Luxembourg, centre du space business européen. Le gouvernement grand-ducal, puisant dans le fonds souverain des recettes fiscales spatiales, a mis sur pied un « public-private partnership » (PPP) et lancé la fusée « Siggy » pour dévier Manson.

Le Luxembourg décolle

Le bien de l'humanité, cher oncle, c'est l'objectif qui était tout le temps répété par tout le monde pendant le voyage. Ce n'est pas un hasard : dans son article premier, le traité de l'espace de 1967 précise que « l'exploration et l'utilisation de l'espace (...) sont l'apanage de l'humanité tout entière ». L'interprétation de ce principe n'est toutefois pas très claire, ce qui a permis aux États-Unis, puis au Luxembourg, de mettre en place un cadre légal favorable aux entreprises : par analogie avec la pêche en haute mer, celles-ci pourraient s'approprier des ressources sans pour autant être propriétaires des lieux en question (woxx 1398). Quant à l'interprétation opposée, concluant que ces ressources appartiennent à l'humanité entière, « ce n'est pas un très bon business model », comme l'a remarqué Étienne Schneider.

Le fait que le Luxembourg se soit également engagé sur la voie d'une privatisation des ressources spatiales

compte-t-il ? « Oui », a répondu Pete Worden, conseiller de Schneider et ex-directeur à la Nasa, lors d'un entretien à San Francisco. Worden considère qu'en faisant cavalier seul, les États-Unis s'exposent à des critiques. « Le fait qu'un pays respecté comme le Luxembourg fasse le même choix peut faire bouger les choses. » L'idée étant que d'autres nations aillent dans la même direction, qu'on révise le traité de l'espace, qu'on mise sur l'initiative privée pour que les ressources spatiales puissent enfin servir à quelque chose. « Vu ainsi, c'est une chance pour l'humanité entière », a affirmé le ministre luxembourgeois.

Parmi les nations intéressées, les Émirats arabes unis, ainsi que le Japon, où le ministre a cette semaine poursuivi sa « prospection spatiale ». Le Luxembourg, en tant que « first mover », espère entre-temps attirer des sociétés qui cherchent une implantation européenne, ou la légendaire « flexibilité » réglementaire du grand-duché (woxx 1418). Car même si les investissements dans le secteur spatial sont risqués, le capital est attiré par les opportunités ouvertes grâce à des percées technologiques : fusées réutilisables, nouveaux types de propulsion, minisatellites, tout ce qui fait baisser le prix du ticket d'entrée. Et les idées pour gagner de l'argent ne manquent pas : fabrication en apesanteur, tourisme spatial, exploitation minière, nettoyage des débris en orbite (woxx 1419). Lors du « space event » organisé par le Luxembourg à l'Ames Research Center de la Nasa, certains dirigeants de start-up n'ont pas hésité à même évoquer la colonisation d'autres planètes.

Alors, cher oncle, l'humanité est-elle en train de conquérir l'espace ? Ne t'inquiète pas, ce n'est pas demain que des Terriens débarqueront devant ton pavillon sur Néo-Trypton. D'ailleurs, au Luxembourg comme aux États-Unis, des critiques clament que les millions investis dans l'exploration spatiale sont de l'argent jeté par la fenêtre. Je pense au contraire que, comme nous, un jour, les Terriens navigueront dans l'espace. Quant aux projets que j'ai pu voir lors du voyage, tous n'aboutiront pas. Et ceux qui aboutiront profiteront à quelques pays, voire à quelques investisseurs seulement. De surcroît, l'engouement pour l'espace et ses ressources risque de pousser les Terriens à négliger l'équilibre écologique de leur planète.

Les leçons de Trypton

Mais qui sommes-nous pour donner des leçons ? Tu m'as bien enseigné, cher oncle, les débuts de notre expansion obsessionnelle dans l'espace, menée par des conquérants visionnaires et financée par la noblesse. Sans égard pour les problèmes sociaux et politiques sur Trypton, les grandes familles ont occupé d'autres planètes autour d'Aldébaran, puis se sont livrées à des guerres qui ont dévasté notre astre d'origine et failli éliminer notre espèce. Nos ancêtres auraient-ils pu écouter la voix de la raison, plutôt que de succomber à l'appât du gain ? Aurions-nous pu nous épargner cette tourmente, au bout de laquelle a été fondée la fière Confédération tauride, désormais maîtresse de la galaxie ?



PHOTO : RAYMOND KLEIN

Modèle réduit d'un astéroïde dans le hall d'entrée du constructeur de satellites SSL à Palo Alto.

Comme nos ancêtres, les Terriens sont pleins de contradiction, c'est l'impression que je retire de ma longue mission secrète au service de la Confédération, et plus particulièrement de mon récent voyage. Ainsi, la mission de prospection a visité le Seti Institute, consacré à l'étude de la vie dans l'espace et d'éventuelles intelligences extraterrestres. Ils ne sont peut-être pas très forts pour identifier des extraterrestres, mais très dévoués au développement de l'astrobiologie. La chercheuse Margaret Race en particulier a insisté : « Il faut, avant de se lancer dans les voyages interplanétaires, prévoir des précautions en matière de contamination, aussi bien de la Terre vers l'espace que dans l'autre sens. »

Le Luxembourg, avec ses moyens limités et sa volonté d'attirer des entreprises, se montrera-t-il suffisamment strict en la matière ? Ou bien le space business reproduira-t-il le modèle de la place financière ? Comme l'a expliqué Étienne Schneider, un État souverain peut promulguer des

lois en marge du droit international. Cette niche de souveraineté a fait des dégâts considérables dans le domaine de l'évasion fiscale; elle pourrait avoir des conséquences catastrophiques dans les domaines liés à l'exploration spatiale.

Niche de souveraineté spatiale

On ne peut pas ignorer que les initiatives privées ouvrent des possibilités nouvelles en termes d'écologie spatiale. Cartographier les astéroïdes et les débris, utiliser des robots pour réparer ou enlever des satellites en fin de vie, voilà des offres de services qui ont de l'avenir. Mais pour représenter une avancée pour l'humanité entière, il faudrait qu'elles soient encadrées par des réglementations, voire des financements publics. En obéissant aux seules lois du marché, elles ne bénéficieraient qu'à ceux qui auront les moyens de se les offrir.

Or les pionniers du space business, s'ils sont ouverts à des PPP comme la future agence spatiale

luxembourgeoise, raisonnent essentiellement en termes de rendement financier. Certes, ils donnent souvent l'impression d'avoir la tête dans les étoiles. Ainsi, la fondation B612 pour la protection contre les astéroïdes est nommée d'après la planète sur laquelle habite le Petit Prince - beaucoup de Terriens devraient trouver cela poétique. Mais quand son directeur Ed Lu emploie une citation - « L'essentiel est invisible pour les yeux. » - pour caractériser la clairvoyance des investisseurs qui misent sur l'espace, on se rend compte que, bien plus que d'étoiles, ces pionniers-là rêvent de petits billets verts.

De l'or ou de l'eau ?

De beaux rêves, cher oncle, mais qu'en restera-t-il ? Ces Terriens, qui affirment tantôt chercher de l'or pour le rapporter sur terre, tantôt chercher de l'eau pour alimenter des voyages plus lointains, m'apparaissent parfois comme de grands enfants. Ils se voient déjà naviguer dans l'espace,

alors que, comme je l'ai encore observé pendant ce voyage, ils n'arrivent pas à organiser convenablement les correspondances dans les aéroports... sans parler du problème non maîtrisé du réchauffement climatique.

Mais je suis bien sévère. Ces contradictions ont un côté charmant, et ne sont certainement pas une raison pour renoncer à explorer l'espace. Une tâche qu'il faudra bien confier à des entrepreneurs et des aventuriers et ne pas laisser aux juristes et aux bureaucrates. Je leur souhaite tout de même de faire preuve de plus de sagesse que les anciens habitants de Trypton et d'arriver à sauvegarder leur civilisation complexe. Qu'en dis-tu, cher oncle ?

Salutations interstellaires,
Ton neveu Jole Turbor

KOOPERATION

Entwicklung als Bremse für Migration

Danièle Weber

Migrations- und Entwicklungspolitik drohen immer mehr miteinander zu verschmelzen. Das zeigt sich auch in den aktuellen Diskussionen um den Europäischen Fonds für Nachhaltige Entwicklung.

Vergangenes Jahr haben die Mitgliedstaaten der EU 75,5 Milliarden Euro für Entwicklungshilfe ausgegeben. Das sind elf Prozent mehr als 2015. Der Betrag stieg das vierte Mal in Folge an und die EU bleibt die weltweit größte Geldgeberin in diesem Bereich. „Ich bin stolz darauf“, schrieb EU-Entwicklungskommissar Karmenu Vella in einer Pressemitteilung, als am Dienstag vergangener Woche die Organisation für Entwicklung und Zusammenarbeit (OSZE) die neuesten Zahlen präsentierte.

Doch immerhin ein Viertel der Zunahme der Europäischen Entwicklungshilfe ging auf das Konto der Hilfe, die Flüchtlingen in Europa zugute kam. Deutschland zum Beispiel gab 2016 rund sechs Milliarden Euro für Empfang und Unterbringung von Flüchtlingen im eigenen Land aus, rechnete diese Summe in die staatliche Entwicklungshilfe mit ein und erreichte somit erstmals das 2005 gesteckte Ziel, mindestens 0,7 Prozent des Bruttoinlandsproduktes für Entwicklungshilfe auszugeben.

Elffache Hebelwirkung für nachhaltige Entwicklung

Als „Augenwischerei“ bezeichnet die Europa-Abgeordnete Maria Heubuch (Grüne) diesen „statistischen Trick“. „Es ist erlaubt, und dennoch sollte Geld, das für die Versorgung von Flüchtlingen in Deutschland ausgegeben wird, nicht zur Entwicklungshilfe gezählt werden“, so Heubuch. „Diese Gelder sollten vor allem dahin fließen, wo Armut bekämpft werden muss.“

Genau dieses Ziel verfolgt ein neues Instrument der EU, das über den herkömmlichen Gedanken der

Entwicklungshilfe hinausgehen will. Nach dem Vorbild des so genannten „Junckerplans“, des „Europäischen Plans für Strategische Investitionen“, soll der „Europäische Fonds für Nachhaltige Entwicklung“ Investoren dazu animieren, ihr Geld in Regionen und Projekten anzulegen, die ansonsten eher leer ausgehen.

Den nötigen Anschlag für diese Investitionen würde, ähnlich wie beim Juncker-Plan, eine vom EU-Haushalt gelieferte Garantie geben. Ein Anfangsbudget von 3,35 Milliarden Euro soll so bis 2020 Investitionen von insgesamt rund 44 Milliarden Euro in den afrikanischen AKP-Staaten (79 Staaten, die in Afrika, der Karibik und im Pazifik gelegen sind) ermöglichen, mit denen die EU ein Partnerschaftsabkommen hat. Weitere Nutznießer wären Libanon und Jordanien. Der Fonds soll von der Europäischen Kommission zusammen mit der Europäischen Investitionsbank (EIB) koordiniert werden.

Erwünschter Nebeneffekt ist dabei die Bekämpfung der so genannten „root causes“ (fundamentale Ursachen) der Migration, wie es im Text heißt, den die EU-Kommission im Dezember vergangenen Jahres vorgelegt hat. Ein Zusatz, der auf die Kritik von manchen EU-Parlamentariern stößt.

„Hauptmission des Fonds muss es sein, im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung soziale Ungleichheiten zu reduzieren“, sagt etwa der Europa-Abgeordnete Charles Goerens (DP). „Sollte das erklärte Ziel aber lauten, dass weniger Flüchtlinge nach Europa kommen, dann ist das der Anfang vom Ende der Entwicklungspolitik“, so Goerens. Die Idee des Fonds begrüßt der ehemalige Kooperationsminister und hat dabei vor allem private Investoren im Visier, deren Risiko durch die EU-Garantie gemindert werde.

Wie viele EU-Abgeordnete fordert Goerens jedoch, dass die Ziele einer nachhaltigen Entwicklung deutlicher



FOTO: EP

im Gesetzestext verankert werden. Einige der 386 Änderungsanträge, über die der Entwicklungs-Ausschuss des Europaparlaments am 24. April abstimmen wird, konzentrieren sich darauf, die Einhaltung sozialer und Umweltstandards sowie der Klimaschutzziele in den Text zu integrieren.

Europaparlament will mitreden

„Das Parlament verlangt hier, dass verbindliche Kriterien festgehalten werden“, sagt Charles Goerens. Überdies wollen die EU-Parlamentarier bei der Auswertung der finanzierten Projekte dabei sein.

Gerade weil der Privatsektor eingebunden werden soll, sei es wichtig, wirkungsvolle Kontrollinstrumente einzuplanen, findet auch Xavier Sol von der NGO „Counterbalance“. „Die ökonomische Rentabilität der Projekte kann nicht das einzige Kriterium sein“, so Sol. Seine Organisation, die sich in den vergangenen Jahren viel mit der Arbeit der Europäischen Investitionsbank (EIB) auseinandergesetzt hat, sieht die Rolle der EIB hier kritisch. „In ihren Aktivitäten außerhalb der EU sehen wir Defizite in Bezug auf Menschenrechte und auf

die Aufmerksamkeit, die den sozialen Auswirkungen entgegengebracht wird“, erklärt Xavier Sol.

Die EIB sei nun einmal kein Entwicklungsinstitut, sagt Maria Heubuch und bezweifelt ebenfalls, dass die Bank die notwendige Erfahrung in diesem Bereich mitbringt. Auch die wie im Junckerplan anvisierte elffache Hebelwirkung stellt die deutsche Grüne in Frage. „Ich bin mir nicht sicher, ob wir in Somalia denselben Hebel wie bei Investitionsprojekten in Dänemark, Italien oder Deutschland erreichen können“, so Heubuch.

Amalgam mit Migrationspolitik

Die Verknüpfung mit der Bekämpfung der Migrationsursachen sollte ihrer Meinung nach ganz aus dem Gesetzestext zum Entwicklungsfonds gestrichen werden. „Wir müssten erst einmal diese Ursachen klar definieren“, so Heubuch. Entwicklung in bestimmten Gegenden zu fördern, könne auch dazu führen, dass Menschen mobiler werden.

Warum man dem Entwicklungsfonds den Stempel der Migrationspolitik aufdrücken sollte, fragt sich auch Xavier Sol von „Counterbalance“. Das

AVIS

Ziel, Armut und damit auch Fluchtursachen zu bekämpfen, sei ohnehin in allen Entwicklungsprogrammen der Weltbanken verankert. In seinen Augen ist es geradezu gefährlich, die beiden Bereiche Entwicklungshilfe und Migrationspolitik zu vermischen. „Verschiedene EU-Länder könnten das Instrument dann auch missbrauchen, indem sie Infrastrukturen zur Kontrolle von Migrationsströmen, etwa den Bau von Mauern, finanzieren“, erklärt Sol.

Das käme einem weiteren Anstieg der „Phantom-Hilfe“ gleich, den NGOs anlässlich der Veröffentlichung der jüngsten OECD-Daten zum Anteil staatlicher Entwicklungshilfe am BIP beklagten. „Kreatives Anrechnen, das dazu da ist, Phantom-Hilfe anschwellen zu lassen und Haushaltskürzungen zu verdecken“, sei im Hinblick auf die Ziele nachhaltiger Entwicklung keine Lösung, so Arnaud Zacharie von der belgischen NGO-Plattform „CNCD-11.11.11“. Er kritisiert in einer Stellungnahme die „Kreativität“ der belgischen Regierung, die 57 Millionen Euro zur Finanzierung des EU-Türkei-Abkommens und des Afrika-Fonds zur Bekämpfung illegaler Migration als Entwicklungshilfe deklarierte. Obwohl Belgiens Hilfe von 0,42 auf 0,49 des BIP anstieg, sei die „reale Hilfe“ zur Finanzierung von Entwicklungsprogrammen auf einem historisch niedrigen Niveau, so Zacharie.

Luxemburg gab übrigens weiterhin ein Prozent seines BIP für Entwicklungshilfe aus und liegt damit im europäischen Ranking deutlich über dem europäischen Durchschnitt von 0,51 Prozent. Man werde künftig weder Klimaschutzmaßnahmen noch Ausgaben für den Empfang von Flüchtlingen in die Entwicklungshilfe mit einberechnen, versprach Kooperationsminister Romain Schneider als er im November vergangenen Jahres die Ziele seiner Politik vorstellte.

Ministère de la Sécurité intérieure

Appel de candidatures

Le ministère de la Sécurité intérieure se propose d'engager

80 VOLONTAIRES DE POLICE (m/f) pour la carrière de l'inspecteur.

Les conditions requises peuvent être consultées sur le site internet de la police : www.police.lu. Le formulaire d'inscription peut soit être retiré auprès du ministère de la Sécurité intérieure, 19-21, boulevard Royal, L-2449 Luxembourg, soit être téléchargé du site internet de la police. Le dossier de candidature est à renvoyer au ministère de la Sécurité intérieure au plus tard pour le **13 mai 2017**.

La date de l'examen-concours d'admission à l'École de police est fixée au **jeudi 6 juillet 2017**.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez téléphoner au numéro 247-84607 (ministère de la Sécurité intérieure).

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 07/06/2017 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux d'aménagements extérieurs et réseaux d'infrastructures à exécuter dans l'intérêt de la construction de la structure d'hébergement pour sans-abri à Sandweiler.

Description succincte du marché :
Type du bâtiment : Logement

- Surface totale brute : 3.300 m²
- Volume total brut : 16.300 m³
- Terrassement classe 1 : 600 m³, classe 2-6 : 5.500 m³
- Renforcement du sol : 4.900 m³
- 2 bassins de rétention, murs de soutènements, réseaux et finitions

La mission est adjugée en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible de la mission est de 220 jours.
Début prévisionnel de la mission : automne 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 28 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : EUR 2.620.000.
Nombre minimal de références : 3 références.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'aménagements extérieurs dans l'intérêt de la structure d'hébergement pour sans-abri à Sandweiler » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 13/04/2017

La version intégrale de l'avis no 1700570 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Appel de candidatures

Procédure : négociée
Type de marché : Services
Date limite de remise des candidatures : 15/05/2017 à 16:00.
Intitulé : Appel de candidatures pour un architecte-urbaniste, Projet 2440_PAP « Ideal et Südhang ».
Description : Appel de candidatures relatif aux services d'architecte-urbaniste pour la réalisation d'une mission d'élaboration d'un PAP pour

les quartiers « Ideal et Südhang » (hors partie d'assistance technique et d'assainissement).
Parcelle concernée : section WB de Niederwiltz, commune de Wiltz, surface de +/- 8 ha 17 ares.
Délai de dépôt des projets pour autorisation : 01/10/2018.
Réception des candidatures : Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du 15 mai 2017 à 16h à l'adresse du Fonds du logement, 74, Mühlenweg, L-2155 Luxembourg, à l'attention de Madame Tania Fernandes, présidente, avec la mention : « Candidatures d'architectes pour le projet 2440_PAP « Ideal et Südhang » ». En cas de besoin, veuillez contacter Mme Wagoner, tél. : 26 26 44 821 / e-mail : joelle.wagoner@fondsdulogement.lu.

La version intégrale de l'avis n° 1700602 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Appel de candidatures

Procédure : négociée
Type de marché : Services
Date limite de remise des candidatures : 15/05/2017 à 16:00.
Intitulé : Appel de candidatures pour un architecte-urbaniste, Projet 2473_PAP « Gare et Gierwerei ».
Description : Appel de candidatures relatif aux services d'architecte-urbaniste pour la réalisation d'une mission d'élaboration d'un PAP pour les quartiers « Gare et Gierwerei » (hors partie d'assistance technique et d'assainissement).
Parcelle concernée : section WA de Wiltz, commune de Wiltz, surface de +/- 9 ha 60ares.
Délai de dépôt des projets pour autorisation : 01/10/2018.
Réception des candidatures : Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du 15 mai 2017 à 16h à l'adresse du Fonds du logement, 74, Mühlenweg, L-2155 Luxembourg, à l'attention de Madame Tania Fernandes, présidente, avec la mention : « Candidatures d'architectes pour le projet 2473_PAP « Gare et Gierwerei » ». En cas de besoin, veuillez contacter Mme Wagoner, tél. : 26 26 44 821 / e-mail : joelle.wagoner@fondsdulogement.lu.

La version intégrale de l'avis n° 1700603 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

AVIS

SERIE

Ministère du
Développement durable
et des Infrastructures

Administration des
bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 17/05/2017 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des bâtiments
publics, 10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de gros œuvre
à exécuter dans l'intérêt de la
reconstruction d'un mur de
soutènement pour la Fondation
Kräizbiereg à Dudelange.

Description :

- terrassement : 350 m³
- béton armé : 56 m³
- coffrage : 190 m²

Les travaux sont adjugés en bloc
à prix unitaires.

La durée des travaux est de 45
jours ouvrables à débiter au
courant du 2e semestre 2017.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel
requis : 20 personnes.
Chiffre d'affaires annuel
minimum requis : EUR
2.000.000.
Nombre de références : 3.

Conditions d'obtention du
dossier de soumission : Les
documents de soumission
peuvent être retirés via le portail
des marchés publics
(www.pmp.lu).

Réception des offres : Les
offres portant l'inscription
« Soumission pour les travaux
de gros-œuvre à exécuter dans
l'intérêt de la reconstruction
d'un mur de soutènement
pour la Fondation Kräizbiereg
à Dudelange » sont à remettre
à l'adresse prévue pour
l'ouverture de la soumission
conformément à la législation
et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date
et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis
1700587 sur www.marches-
publics.lu : 14/04/2017

WHAT THE FACTS ?! (5)

Sous pression

Luc Caregari

Même si elle est une des premières concernées, on ne pense pas souvent à la presse quand on parle de « vérités alternatives », voire post-factuelles. Est-ce une bonne nouvelle ? Nous explorerons quelques pistes dans ce cinquième épisode de notre série.

Début avril 2017, une chose inédite s'est passée dans le paysage médiatique luxembourgeois. Pour la première fois de son histoire, le Conseil de presse a fait usage de sa possibilité de donner un « blâme formel » (« formelle Rüge » dans le texte du communiqué de presse) à l'encontre d'un de ses membres, le groupe RTL. Ce blâme exprimé à l'encontre aussi bien du groupe que du journaliste responsable est une des dernières conclusions tirées de l'épineuse « affaire Lunghi », qui avait défrayé la chronique à la fin de l'année dernière. En suivant l'exemple de l'Alia, l'autorité indépendante qui surveille le secteur audiovisuel, le Conseil de presse n'a pourtant fait que suivre les règles du code de déontologie qu'il s'est lui-même donné.

Car le montage proposé dans la deuxième émission consacrée à l'incident devant l'entrée du Mudam, impliquant son (maintenant ex-)directeur et la journaliste (sans carte de presse pourtant) free-lance Sophie Schram, enfreint bel et bien les ar-

tics 9b et 9c dudit code de déontologie. Qui dit en somme que « l'image (photo, graphisme, séquence filmée...) ne doit pas déformer la réalité. (...) Lors de montages son et vidéo, les journalistes s'engagent à veiller à ne pas altérer de façon sensible l'information recueillie, ni à déformer l'information en la sortant de son contexte original. »

Or, c'est exactement ce qui s'est passé dans la deuxième édition du « Nol op de Kapp » dédiée aux remous dans la scène culturelle dont certains éléments étaient partis en guerre contre le directeur du Mudam. Si, pour certains, l'empressement du Conseil de presse à vouloir montrer du doigt RTL serait aussi dû à de vieilles querelles entre les mastodontes de la presse luxembourgeoise, force est de constater que néanmoins, le montage de la chaîne est un exemple flagrant d'images qui cherchent à induire en erreur du public.

Que retenir de cet épisode, qui ferait bien d'être inclus dans les cours de déontologie (obligatoires depuis quelques années) dispensés aux journalistes stagiaires ? Pas grand-chose, vu que le monde politique ne l'a pas entendu de cette oreille et s'est dit prêt à investir quelques juteux millions dans la maison Bertelsmann, sans même attendre le fameux débat sur la « qualité des médias » à venir en mai. Et gageons que les taux

d'audience du monopoliste télévisuel n'en ont pas trop souffert non plus, du coup.

C'est que la question est plus complexe. Et plus vieille. La question de la vérité dans les médias est aussi vieille que les médias eux-mêmes. Dans un article pour le « New York Review of Books » intitulé « The True History of Fake News », l'historien américain Robert Darnton (spécialiste des Lumières et de l'histoire du livre) revient sur les origines du concept. Selon lui, dès le 6e siècle, l'information d'origine douteuse, l'« anecdota », est répertoriée par Procope, l'historien byzantin, et décrite comme une arme politique pour atteindre la réputation de l'empereur Justinien. Cela se poursuit par des sonnets malveillants écrits pendant la Renaissance pour favoriser la famille des Médicis.

Marie-Antoinette déjà poursuivie par d'infâmes « canards »

Le 18e siècle et la banalisation de l'imprimerie changèrent la donne profondément, avec l'invention à Paris des fameux « canards » - de petits journaux distribués dans les rues de la capitale française dans l'intention soit de vendre des histoires de monstres aux crédules, soit de faire de la propagande politique ciblée. Ainsi, les « canards » ont aussi fait partie de la Révolution française, même si





L'équation « Fox News Is Fake News » est aussi vieille que l'humanité.

PHOTO : ©WIKICOMMONS

- Darnton insiste - leur véritable impact est difficile à évaluer. Mais si ça peut consoler François et Penelope Fillon : même Marie-Antoinette a déjà été victime des « canards ». Les ensablés de la Sarthe sont donc les tout derniers d'une longue tradition française. Une tradition auquel le nom du « Canard enchaîné » fait évidemment référence.

Darnton revient par ailleurs aussi sur le fait que, dès le début, cette presse « de caniveau » entrerait en conflit avec la loi ; la police partait à la chasse des « nouvellistes » qui répandaient entre Paris et Londres - les deux grandes métropoles de l'époque - les histoires les plus scabreuses sur l'aristocratie tant détestée. Et de finir par un joyeux parallèle entre les orgies imputées aux sangs bleus du 18e siècle et les orgies prêtées à Hillary Clinton pendant la dernière présidentielle américaine.

On le voit : la presse depuis ses débuts est en conflit avec la vérité. Mieux, c'est le mensonge et non pas la vérité qui est à l'origine des médias. Cela ne veut pourtant pas dire que la supposition de toujours plus de personnes qui crient à la « Lügenpresse » soit avérée, loin s'en faut. Le problème est intrinsèque à la matière même. Car ceux qui gueulent aujourd'hui sur les médias de masse « mensongers » font deux fautes essentielles : première-

ment, ils réclament de la part des médias une neutralité et une objectivité qui n'existent pas et qui n'ont jamais existé ; deuxièmement, et c'est encore plus stupide, en abandonnant les médias « mainstream » pour des officines plus petites ou moins officielles, ils tombent souvent dans le panneau justement des héritiers des vilains « canards » du 18e siècle - des plates-formes comme Breitbart News ou d'autres sites de « réinformation », qui essaient de toucher une large audience à travers des informations figées tout en cachant tant bien que mal un programme politique d'extrême droite. Puisque, sans surprise, c'est exactement cette mouvance qui a découvert son amour des petits « canards » - ou trolls, comme on les appellerait plutôt aujourd'hui.

Le mensonge et non pas la vérité à l'origine des médias

Mais revenons un instant sur la notion d'objectivité, voire de neutralité. C'est un problème qui a moins trait à la condition d'être de la presse qu'à la condition d'être en général. Bref : en l'absence de vérité absolue, on ne peut pas s'attendre à ce que les médias disent « la » vérité. Ils ne disent que leurs vérités. Et celles-ci sont aussi multiples que les titres des médias publiés. Elles ne font refléter qu'un seul angle de la réalité :

celui perçu à un moment X par un journaliste Y. Même en essayant de se montrer le plus neutre possible, par exemple en ne compilant que des articles issus d'agences de presse - supposées ne relater que des faits sans jugements ni commentaires -, le journaliste ou rédacteur doit faire des choix. Quel article mettre en priorité ? La famine en Afrique de l'Ouest ou le match Bayern-Real ?

S'il est donc impossible de contraindre les médias à dire « la » vérité, cela ne veut pas forcément dire qu'ils mentent tous. Car, oui, il y a des garde-fous. Ceux-ci datent en général du 20e siècle et surtout d'après la Seconde Guerre mondiale. Un exemple phare en serait la réorganisation stricte de la presse allemande par les forces alliées après la guerre. Car pour publier un journal dans l'Allemagne de l'Ouest post-1945, il ne fallait pas uniquement montrer patte blanche, mais aussi accepter un code de déontologie très serré. Ce n'est pas un hasard si un Axel Springer a dû recourir à maints trucages pour établir son empire médiatique, qui ne s'est vraiment épanoui qu'après le moment où l'état des alliés sur la presse s'est un peu desserré. Pour la petite histoire : en ancien de la Waffen-SS (même compagnie qu'un certain Franz-Joseph Strauss), il avait uniquement le droit de publier des informations sur les émissions radio-

phoniques (le magazine « Hörzu » qui existe toujours) ; ce n'est que par des manipulations qu'il s'est emparé du « Hamburger Morgenpost » (qui d'ailleurs n'appartient plus à l'empire Springer) et a pu lancer l'infâme « Bild ».

Même si dans tout l'Occident les États se sont dotés de lois garantissant la liberté et les droits de la presse en même temps que ses devoirs - au Luxembourg, c'est l'article 10 de la loi de 2004 qui dit : « Le collaborateur a un devoir d'exactitude et de véracité par rapport aux faits communiqués. Il a l'obligation de les vérifier préalablement eu égard à leur véracité, leur contenu et leur origine, dans la mesure raisonnable de ses moyens et compte tenu des circonstances de l'espèce. » -, cela ne garantit pas automatiquement que la presse s'y tienne. La vigilance à cet endroit dépend aussi bien des autorités étatiques, de l'autocontrôle des grandes maisons d'édition et des pouvoirs échus aux différents Conseils de presse. Vu la multitude d'acteurs qui peuvent jouer sur une notion aussi sensible, cela présuppose une chose essentielle : un lecteur averti et critique.

INTERGLOBAL

TÜRKEI

Der Süperpräsident

Sabine Küper-Büsch

Angesichts der knappen Mehrheit und diverser Unregelmäßigkeiten ist das Referendum eine schwache Legitimation für den grundlegenden Umbau des politischen Systems der Türkei. Präsident Recep Tayyip Erdogan lässt sich davon nicht stören.

„Wir haben in der Türkei ein Sprichwort“, sagt die Cartoonistin Ipek Özsüslü lachend. „Ein halbleeres Glas kann im Auge des Betrachters auch halbvoll sein.“ Die 32-jährige arbeitet für den Verlag „LeMan“, der die Satire-Zeitschriften „LeMan“ und „Bayan Yanı“ herausgibt. Alle Zeichner haben vor dem Referendum für ein Nein gekämpft. Das Ergebnis überrascht Ipek Özsüslü nicht. „Hier in Beyoglu wurde ständig der Ausnahmezustand als Vorwand benutzt, um Demonstrationen nicht zu erlauben. Die Unterstützer des Präsidialsystems aber konnten die ganze Stadt samt der Infrastruktur der Stadtverwaltungen ungehindert nutzen, um Tag und Nacht für ein Ja zu werben.“

51,4 Prozent stimmten am Sonntag nach offiziellen Angaben für, 48,6 Prozent gegen eine umfassende Ausweitung der Macht von Präsident Recep Tayyip Erdogan. Ein überragender Sieg sieht anders aus. Doch auch eine knappe Mehrheit genügt. Das geplante Präsidialsystem türkischer Prägung schafft die Gewaltenteilung ab. In Zukunft werden Präsident und Parlament gleichzeitig gewählt. Aber wirkliche Macht wird nur dem Präsidenten übertragen, der Legislative, Exekutive und Judikative so klar dominiert wie in keinem anderen Präsidialsystem

der Welt. Er kann ohne Zustimmung des Parlaments per Dekret regieren. Der oberste Ausschuss von Richtern und Staatsanwälten wird vom Parlament und ihm gemeinsam bestimmt.

Der Präsident ist nicht überparteilich, sondern benötigt die Unterstützung einer Partei. Regierungspartei und Präsident berufen gemeinsam die obersten Vertreter der Rechtsprechung. Angesichts der Tatsache, dass es bereits heute eine Vielzahl an ideologisch geführten Prozessen in der Türkei gibt, ist das eine fatale Entwicklung. Tausende „Terrorverdächtige“ füllen türkische Gefängnisse und warten oft jahrelang auf einen Prozess. Betroffen sind vor allem oppositionelle Journalisten, Schriftsteller und Akademiker, kurdische Politiker und Anhänger der kurdischen politischen Bewegung.

Verdächtige aus einem jihadistischen Umfeld werden gerne öffentlich präsentiert, doch machen sie nur einen Bruchteil der Inhaftierten oder Angeklagten aus. Während zahlreiche oppositionelle Medien verboten wurden, können viele jihadistische Publikationen problemlos erscheinen und haben keine Strafverfolgung zu befürchten.

Dem Parlament wird im neuen System die Befugnis entzogen, Minister zu ernennen. Diese Aufgabe soll der Präsident übernehmen, der Staats- und Regierungschef zugleich sein wird. Das Amt des Ministerpräsidenten wird abgeschafft. Minister sollen außerdem keine Gesetze mehr verfassen können. Auch diese Aufgabe soll auf den Präsidenten übergehen,

ebenso wie die Verwaltung der Finanzen. Er soll in Zukunft dem Parlament das Budget vorschlagen. Dieses kann den Vorschlag nur annehmen, nicht ändern, bei einer Ablehnung gilt das Budget des Vorjahres. Der Präsident kann überdies durch die Berufung der Universitätsrektoren das Bildungssystem entscheidend beeinflussen.

Der Kolumnist Hasan Cemal veröffentlichte am 17. April auf der Online-Plattform „T-24“ einen Kommentar zum Ergebnis des Referendums: Die Öffentlichkeit solle sich nichts schönreden, die Türkei sei jetzt eine Diktatur unter der Herrschaft eines Mannes.

Der türkische Präsident wird Legislative, Exekutive und Judikative so klar dominieren wie in keinem anderen Präsidialsystem der Welt.

Ipek Özsüslü rührt in einem starken Kaffee. Die vergangenen Nächte waren lang, die Zeichnerin ist spät aufgestanden. In der ganzen Stadt jubelten Erdogan-Anhänger, während die Gegner in Parks und an im Internet verabredeten Orten ihren Unmut kundtaten. Die Cartoonistin ist im Internet aktiv und teilt vor allem die Cartoons der oppositionellen Satirezeitschrift „LeMan“. Deren offizielle Website ist seit Juli vergangenen Jahres gesperrt, die erste Ausgabe über den gescheiterten Putschversuch vom 15. Juni wurde konfisziert und ver-

boten. Auf dem Titelbild waren zwei Hände zu sehen, die Rekruten und Islamisten aufeinander zuschieben.

Präsident Erdogan regiert bereits wie ein übermächtiger Herrscher der Gläubigen. Die Polarisierung vor dem Referendum, die Hetze gegen Europa und die Omnipräsenz des Wahlkampfes der Ja-Sager habe aber auch ein Gutes, meint Özsüslü. „Im Grunde basiert die Mehrheit der Ja-Sager tatsächlich nur noch auf dem harten Kern der Leute, die bedingungslos an Erdogan glauben oder von der Regierungspolitik profitieren. Das Nein-Lager ist viel heterogener. In Istanbul und Ankara gewinnen die Islamisch-Konservativen seit über 20 Jahren jede Wahl, sowohl auf lokaler als auch auf nationaler Ebene. Diesmal stimmte die Mehrheit in den Metropolen mit Nein, das macht mir Mut.“

Selbst in Hochburgen der regierenden „Partei für Gerechtigkeit und Entwicklung“ (AKP) wie dem Istanbul Stadtteil Üsküdar, in dem Erdogan mit seiner Familie wohnt, stimmten mehr Wählerinnen und Wähler mit Nein als mit Ja. Die Mehrheit der Befürworter lebt in der Peripherie, vor allem an der Schwarzmeerküste, in islamisch-konservativen Hochburgen wie dem zentralanatolischen Konya sowie in einigen ost- und südostanatolischen Provinzen. Das sind die Zentren jenes Teils der Basis der AKP, der die autoritäre Durchsetzung einer patriarchalischen, antiliberalen und religiös-fundamentalistischen Politik unterstützt.

Einige der Moderaten unter den Unterstützern der Regierungspartei vor allem in den Metropolen haben



Verhöhnung seiner Gegner als präsidiale Geste:
Präsident Erdogan nach Ende des Referendums vor
seinem Amtssitz am 17. April in Ankara.

FOTO: EPA/TUMAY BERKIN

das Präsidialsystem abgelehnt. Wohl deshalb teilten sich Ministerpräsident und Präsident nach dem Referendum die Rollen. Zunächst fand Ministerpräsident Binali Yıldırım in Ankara versöhnliche Worte. Er sprach von gleichen Rechten für alle und betonte, dass die Nein-Sager ebenso ein wichtiger Teil der türkischen Nation seien wie die Ja-Sager. Kurz darauf polterte der Präsident vor seinem Anwesen im Viertel Kısıklı von Rache und Vergeltung. Der nächste Schritt sei ein Referendum zur Wiedereinführung der Todesstrafe.

Ipek Özgül hat wie die meisten Oppositionellen in der Türkei beschlossen, das Glas als halbvoll anzusehen. Je radikaler der „reis“, der Führer, sich wie ein solcher präsentiert, desto marginaler werde seine Position auch in der eigenen islamisch-konservativen Bewegung, hofft sie. „Als kürzlich ein Gesetzesentwurf zur Herabsetzung des Mindestalters bei Eheschließungen auf unter 18 Jahre scheiterte, geschah das

auch aufgrund des Widerstandes in der AKP. Wir müssen jetzt versuchen, diese inhaltlichen Überlappungen zu nutzen.“

Die geschlagene Opposition gegen das Präsidialsystem setzt momentan vielfach auf einen Konsens, der über die ideologischen, ethnischen und geschlechtsspezifischen Grenzen hinwegsieht und jenseits der Ablehnung der diktatorischen Entwicklung nicht mehr nur auf einer Sicht der Dinge beharrt. Anders der künftige Superpräsident. In der Nacht ihrer knappen Niederlage hatten viele Nein-Wähler in Istanbul in Anlehnung an die Gezi-Proteste des Jahres 2013 in ihren Wohnungen mit dem Schlagen auf Pfannen und Töpfe friedlich ihre oppositionelle Haltung demonstriert. Erdogan verhöhnnte diese Geste: „Die schlagen immer noch auf Pfannen und Töpfe, die lernen es nicht. Wir haben aber gelernt, dass wir Siege feiern und sie Niederlagen. Sie mögen sich daran gewöhnen zu verlieren.“

Auch wenn in den regierungsnahen, islamisch-konservativen Medien ein „überragender Sieg und eine historische Entscheidung“ glorifiziert wurden, gaben mehrere AKP-Abgeordnete auf Twitter zu, mit mehr Stimmen für das Präsidialsystem gerechnet zu haben.

Die Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE) kritisiert in ihrem Wahlbeobachtungsbericht Unregelmäßigkeiten sowohl beim Wahlkampf als auch beim Abstimmungsverfahren. In den kurdischen Gebieten etwa wachten regierungstreue „Dorfschützer“ über die Abstimmung, angeblich um eine Einflussnahme der PKK zu unterbinden. Einschüchterung, Behinderung der Opposition, die Zulassung nicht verifizierter Stimmzettel und weitere Unregelmäßigkeiten sowie eine auch nach offiziellen Angaben nur knappe Mehrheit – für eine so umfassende Änderung des politischen Systems ist diese Legitimation sehr dürftig.

Doch wer sollte die türkische Regierung, die sich seit geraumer Zeit ungeniert außenpolitisch isoliert, aufhalten? Die Opposition will klagen. Die türkische Justiz wird allerdings längst von regierungsnahen Juristen dominiert. Die Republikanische Volkspartei (CHP) verpasste vor dem Referendum die Chance, als Wortführer des Nein-Lagers eine breite oppositionelle Bewegung zusammenzubringen. Die gesamte Führung der prokurdischen Demokratiepartei des Volkes (HDP) sitzt in Untersuchungshaft. Es ist durchaus vorstellbar, dass in naher Zukunft ein Ausschluss der inhaftierten kurdischen Parlamentsabgeordneten der Regierung den Vorwand für Neuwahlen liefert. Dann hätte Erdogan die Chance, noch vor 2019, wenn regulär die nächsten Wahlen anstehen, Superpräsident zu werden.

Sabine Küper-Büsch berichtet als freie Journalistin für die woxx aus der Türkei. Sie lebt in Istanbul.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung für eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *rm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy *ds* (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



AGENDA

21/04 - 30/04/2017

film | theatre
concert | events

1420/17

Cosplay anyone?

Auch in Luxemburg haben die Geeks und Nerds eine Heimat gefunden: Die Luxcon, eine Art Frühjahrsmesse der Fantasie, findet an diesem Wochenende im Forum Geeseknäppchen statt.

Wat ass lass p. 3

WAT ASS LASS

Out again p. 6

Comme chaque année, le festival Out of the Crowd organisé par Schalltot à la Kufa ouvre le bal de la saison. Le woxx vous fait découvrir la programmation.

EXPO

Chercheurs de conflits p. 10

Dans le cadre du Mois européen de la photographie, le Casino a mis sa BlackBox au service d'une multitude d'artistes qui s'intéressent à la guerre.

KINO

La revanche du cheminot p. 16

Le film bulgare « Slava », enfin sur nos écrans, raconte un fait divers qui, à y regarder de près, est plutôt une grande tragicomédie inhumaine.

**WAT ASS LASS**Kalender **S. 2 - S. 8**L'elisir d'amore **p. 4**Out of the Crowd Festival **p. 6****EXPO**Ausstellungen **S. 9 - S. 13**Looking for the Clouds **p. 10****KINO**Programm **S. 14 - S. 23**Slava **p. 16****WAT ASS LASS | 21.04. - 30.04.**

„Die Präsidentinnen“, das Stück, das seinem Autor Werner Schwab Ende der 1980er großen Ruhm und schlechten Ruf einbrachte, landen dieser Tage wieder im Theater Trier - am 21., 22., 26., 27. und am 29. April.

FR, 21.4.**JUNIOR**

Klengen Non-Stop Concert fir Kanner,
Sportshal, *Bettembourg*, 19h - 20h.
www.literatour.lu.

KONFERENZ

Jean-Christophe B  chet, exposé sur
la photographie de rue, Rotondes,
Luxembourg, 18h30. Inscription :
tickets@streetphoto.lu

**Soir  e d'information sur la
psychologie**, BGL BNP Paribas
(50, av. J.F. Kennedy), *Luxembourg*,
19h. contact@alep.lu

Steichen - The early years,
mam Christian Mosar, Villa Vauban,
Luxembourg, 19h.
Anschreiwung: Tel. 47 96-45 70.

MUSEK

Der Ring - Babybabyballaballa,
Neuinterpretation von Richard
Wagners „Ring der Nibelungen“,
Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Steve Gadd Band, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

**Orchestre philharmonique royal
de Li  ge**, sous la direction de John
Neschling,   uvres de Tchaïkovski,
Rachmaninov et Schmitt, Arsenal,
Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16.

Saga, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.
www.spiritof66.be

Aquaserge + La T  ne, Les Trinitaires,
Metz (F), 20h30.
Tel. 0033 3 87 75 75 87.

Alain Chamfort, maison de la culture,
Arlon (B), 20h30.
Tel. 0032 63 24 58 50.

Laura Cox + The Mihalix Experience,
Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo),
Nilvange (F), 20h30.
Tel. 0033 3 82 54 07 07.

Plakeg oder ugedoen, interaktive
Concert fir Kanner an Elteren, Mesa
(1, rue du Moulin), *Esch*, 21h.

The Parkin' Meters, brasserie
Terminus (7, av. de la Gare),
Sarreque-mines (F), 21h.
Tel. 0033 3 87 02 11 02.

Marc Mangen Electrio, café Little
Woodstock, *Ernzen*, 21h30.
Tel. 22 44 55.

THEATER

Othello, von William Shakespeare,
Einführung in Stück und Inszenierung,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Angewandte Zukunft der
Menschheit**, Projekt des
Jugendclubs U21, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Frühlingsgefühle, Comedy mit Jutta
Lindner, Bistro SeeGarten
(zum Stausee 198), *Losheim (D)*,
19h30. Tel. 0049 6872 90 18 122

Die Präsidentinnen, von Werner
Schwab, mit Krista Birkner, Christiane
Rausch und Ilona Schulz, Studio des
Theaters, *Trier (D)*, 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Operatioun Lara, vun der Claudia
Gysel, an d'Lëtzebuergesch adaptéiert

WAT ASS LASS | 21.04. - 30.04.

vum Jean-Claude Wolff,
mam Déifferdenger Theater,
Theatersall, *Differdange*, 20h.
Tél. 691 61 65 87 (Mêi. - Fr. 18h - 20h).

Emergency Theater, de Christian
Rullier, château, *Bettembourg*, 20h.
www.literatour.lu

Français ? Non peut-être ! humour
avec Jules, centre culturel
(17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15.
Tél. 0032 63 38 95 73.

Moulins à paroles, d'Alan Bennett,
avec Véronique Fauconnet, Colette
Kieffer et Catherine Marques, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Haus & Garten Messe Saar, E-Werk
(Saarterrassen), *Saarbrücken (D)*,
10h - 19h.

Literatour, ouverture du café littéraire
avec musique et lectures, maison des
jeunes (37, route d'Esch), *Bettembourg*,
17h - 19h30.

Street Photography Slide Night,
avec Sven Becker, Kristin van den
Eede, Nils Jorgensen et Véronique
Kolber, Rotondes, *Luxembourg*, 19h45.

King Kong, ein Live-Film von Klaus
Gehre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

SA, 22.4.

JUNIOR

Literary Sound System, 1ère partie :
sélection de textes par les jeunes, lue,
rappée et chantée, 2e partie : carte
blanche à R.I.C., maison des jeunes
(37, route d'Esch), *Bettembourg*, 18h30.
www.literatour.lu

KONFERENZ

Chronique de Gaza, mai-juin 2016,
rencontre-débat avec Sarah Katz et

Pierre Stambul, Oekosoph
(6, rue Vauban), *Luxembourg*, 19h30.
contact@paixjuste.lu.

MUSEK

Récital d'orgue, par Marju Riisikamp,
œuvres de Pärt, Suda et Tobias,
cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Out of the Crowd Festival, avec GoGo
Penguin, The Physics House Band,
Hooton Tennis Club, True Widow,
Autumn Sweater, PVT, Merchandise,
Die Nerven, Civil Civic, Luo et The
Kooters, Rotondes, *Luxembourg*, 15h.
Voir article p. 6

Orfeo de l'emporda, chant catalan,
église St-Alphonse (Paterkierch),
Luxembourg, 16h.

**Humanitas Error Est + Depraved +
Black Bleeding + Vortex of End +
Visceral Extirpation**, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
19h. www.entrepotarlon.be

Récital d'orgue, par Ekkehard
Sydow, œuvres de Bach, Böhm,
Cabézon, Langlais, Lefébure-Wely,
Lemmens, Mendelssohn-Bartholdy et
Rheinberger, église du Sacré-Coeur,
Luxembourg, 19h.

Simon Boccanegra, Oper von
Giuseppe Verdi, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Brücken am Fluss, Musical von
Jason Robert Brown, Theater, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Bob Dylan, Rockhal, Main Hall, *Esch*,
20h.

Musical Magics - Musical Nonstop,
Trifolion, *Echternach*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Strysles, CD-Release,
café Beim Hollänner, *Wickrange*, 20h.

**Jeff Mills & l'Orchestre national
de Lorraine**, sous la direction de
Christophe Mangou, BAM

(20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*,
20h30.

Secret Garden, tribute to Depeche
Mode, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.
www.spiritof66.be

Soul Jam + Hypnose, Le Gueulard
plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

My'tallica, tribute to Metallica,
Schungfabrik, *Tétange*, 21h.

Patricia Vonne, Ducaal,
Freudenburg (D), 21h.
Tél. 0049 6582 2 57.

Haberecht4, jazz, brasserie Terminus
(7, av. de la Gare), *Sarreque-mines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Non-Stop 2017 - Scenes of Crime,
Concert an Theater, Sportshal,
Bettembourg, 20h. www.literatour.lu.

THEATER

Die Präsidentinnen, von Werner
Schwab, mit Krista Birkner, Christiane
Rausch und Ilona Schulz, Studio des
Theaters, *Trier (D)*, 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Il faut qu'une porte soit ouverte ou
fermée**, d'Alfred de Musset,
avec Valérie Bodson, Théâtre national
du Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Judas, von Lot Vekemans, Tufa, Kleiner
Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Frühlingsgefühle, Comedy mit Jutta
Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern,
Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681
58 38 16.

Moulins à paroles, d'Alan Bennett,
avec Véronique Fauconnet, Colette
Kieffer et Catherine Marques, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Haus & Garten Messe Saar, E-Werk
(Saarterrassen), *Saarbrücken (D)*,
10h - 19h.

Luxcon, festival de l'imaginaire,
Forum campus Geesseknäppchen,
Luxembourg, 10h30 - 01h.
www.luxcon.lu

Prix Laurence, Final vun der
Alterskategorie 12 bis 17 Joer mat
Liesungen a Präisiwwerreechung,
Jugendhaus, *Bettembourg*, 14h - 17h.
www.literatour.lu

Les forts Thüngen et Obergrünwald,
visite guidée avec Célestin Kremer et
Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1

Festung, Geschichte, Identitäten,
visite guidée, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1

King Kong, ein Live-Film von Klaus
Gehre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

SO, 23.4.

JUNIOR

De Bustawe Bongert, animéiert
Liesungen vu Kannerbicher, Bongert
Altenhoven (rue J.F. Kennedy - beim
Waassertuerm), *Bettembourg*,
14h - 17h. www.literatour.lu

Chuuuut ! par AkroPercu, maison de
la culture, *Arlon (B)*, 16h.
Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

MUSEK

10. Kammerkonzert, Werke von
Debussy, Dohnány und Cras,
Mittelfoyer im Saarländischen
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Tim Finoulst Trio, jazz, salle Robert
Krieps au Centre culturel de rencontre



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sonnden
23.04.2017
14:00 - 16:00

Charity Mosh

Virstellung vum Metal Festival den 29. Abrëll zu
Mäertzeg.

An Kader vun der Emissioun "Der Daiwel steet virun der Dir".



EVENT

WAT ASS LASS | 21.04. - 30.04.

PHOTO : WIKIMEDIA



C'est aussi une soprano allemande, Sabine Heinefetter, qui tenait le rôle d'Adina lors de la première de « L'elisir d'amore » en 1832.

OPÉRA

Donizetti au temps des machines

Florent Toniello

À quelques encablures du grand-duché, le Théâtre national de la Sarre propose une véritable saison d'opéra. Petit détour par Sarrebruck donc, où la production locale de « L'elisir d'amore » a de quoi réjouir les passionnés d'art lyrique.

Pour l'amateur d'opéra luxembourgeois, il est parfois frustrant de planifier ses sorties. En effet, la plupart des productions n'offrent que deux ou trois dates, au mieux. Mais rien n'empêche d'aller faire son marché à l'étranger. Le Théâtre national de la Sarre, avec un chœur et une troupe de solistes à demeure, peut ainsi proposer pour chacune des œuvres qu'il monte un certain nombre de représentations sur plusieurs mois. De quoi donner un plus grand choix aux aficionados.

La dernière production en date de l'opéra sarrois est donc « L'elisir d'amore », une partition efficace et enjouée de Gaetano Donizetti, sur un livret de Felice Romani qui fait la part belle aux personnages de la commedia dell'arte. Pour suivre les affres de Nemorino - qui soupire d'amour pour la séduisante Adina, laquelle feint de l'ignorer et de lui préférer le sergent Belcore -, la metteuse en scène Solvejg Bauer a choisi de planter l'action dans un entre-deux-

mondes. Le paisible village du livret se voit donc transformé en une étrange usine (impressionnante scénographie de Volker Thiele) où des machines, actionnées par le chœur des villageois, rejettent des personnages qui jouent ce vaudeville champêtre devenu mécanique.

Sur le devant du plateau, Nemorino et Adina, pourvus d'accessoires de réalité virtuelle, vivent en quelque sorte leur histoire d'amour par procuration. Le contraste entre machinerie à vapeur, très 19e siècle, et gadgets modernes fonctionne : lorsque des passerelles se forment entre ces deux mondes et que leurs personnages finissent par interagir, le spectateur y voit une évolution logique. Ni résolument critique, ni béatement admiratrice de la modernité, la mise en scène porte un regard neuf sur l'œuvre sans pourtant la dénaturer, en posant des questions ouvertes, avec la dose d'humour qui convient à cette partition joyeuse et insouciance.

Côté musique, le professionnalisme est indéniable. Si, lors de la première, le ténor Carlos Moreno Pelizar a eu un peu de mal à entrer dans le rôle de Nemorino, il a délivré avec conviction et maîtrise l'air emblématique « Una furtiva lagrima », au deuxième acte. Sa partenaire Yitian Luan, en

Adina, a par contre su transporter dès les premières mesures, avec une présence scénique indéniable malgré le statisme de son personnage et un timbre joliment adapté à la légèreté de l'histoire. Belle prestation également des autres interprètes, avec une mention spéciale pour la basse Markus Jaurisch, charlatanesque à souhait en Dulcamara, le docteur qui vend le fameux élixir d'amour. Attention : l'opéra étant joué par la troupe du théâtre, certains chanteurs peuvent alterner selon les dates.

L'accompagnement de l'Orchestre national de la Sarre, sous la direction de Stefan Neuberg, avait tout de même un peu de mal, malgré une virtuosité adaptée à la partition, à assurer un tempo régulier et à suivre les facéties des chanteurs. Un péché bien véniel et sûrement corrigé après quelques représentations, dans une production réussie qui vaut absolument le court voyage depuis le grand-duché.

Encore les 23 avril, 5, 9 et 16 mai ainsi que les 7, 17 et 24 juin au Théâtre national de la Sarre. Chanté en italien, surtitrage en allemand et en français.

Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-444.

Récital de clavecin et de violoncelle, par Christine Schornsheim et Stephan Schultz, œuvres de Bach, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Reis-Demuth-Wiltgen-Trio, jazz, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

Récital d'orgue, par Prof. Wolfgang Seifen, improvisations sur des mélodies luxembourgeoises, église décanale, *Diekirch*, 17h.

Der Liebestrank, Oper von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. Voir article ci-contre

Die Brücken am Fluss, Musical von Jason Robert Brown, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Carmen an 100 Minuten, mat der Opéra du trottoir, Centre culturel, *Lamadelaine*, 20h. Tél. 621 22 73 15.

Anti-Flag, Rockhal, Club, *Esch*, 20h30.

THEATER

GeDicks mol anescht, en historeschen Ausfluch an d'Liewen vum Dicks, e Programm zesummegehalt vum Josy Braun, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Fritz, Marcel Hamilius a Gérard Heinen, Schloss, *Bettembourg*, 17h. www.literatour.lu.

Angewandte Zukunft der Menschheit, Projekt des Jugendclubs U21, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Operatioun Lara, vun der Claudia Gysel, an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Differdange*, 18h. Tél. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

Judas, von Lot Vekemans, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Haus & Garten Messe Saar, E-Werk (Saarterrassen), *Saarbrücken (D)*, 10h - 18h.

International Record Fair, Rockhal, *Esch*, 11h - 16h.

WAT ASS LASS | 21.04. - 30.04.

Moolt ons een - Dessine-moi un..., brunch créatif et familial, Rotondes, Luxembourg, 11h - 17h.

Luxcon, festival de l'imaginaire, Forum campus Geeseknäppchen, Luxembourg, 11h - 18h. www.luxcon.lu

Prix Laurence, Final vun der Alterskategorie 18 bis 26 Joer mat Liesungen a Präisiwwerreechung, Jugendhaus, Bettembourg, 14h - 17h. www.literatur.lu

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 15h. Tel. 26 74 64-1.

ReTour à Babel en paroles et musique, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h. À l'occasion du 10e anniversaire de l'exposition « ReTour de Babel » et de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur.

Thé dansant, mit Two Man Sound, Kulturcafé vum Kulturhuf, Grevenmacher, 17h.

Le Frioul en poèmes, lecture par Flavio Vidoni, château, Bettembourg, 19h. www.literatur.lu.

MO, 24.4.

KONFERENZ

Konscht am Krich, Vortrag von Christian Mosar, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 19h. Tel. 26 81 21-304.

Land, Brout, Friden ? D'Bedeutung vun der Russescher Revolutioun fir Lëtzebuerg, öffentlecht Ronndeschgespräch mat ënner anerem Denis Scuto, Stéphanie Kovacs, Aly Jaerling an Tun Jost, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 19h. Org. radio 100,7, woxx an IPW. Umeldung : events@100komma7.lu

Fledermäuse: Blockade-Tier oder Umweltstar? mit Jan Herr und Vertretern von Naturschutzsyndikaten, An der Millen, Beckerich, 19h30.

Les derniers nomades du Tibet, de Ashi Hunger, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 20 52-444.

MUSEK

Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, œuvres de Brahms, Bartok et Kodaly, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Auf und davon - nackt über die Alpen, mit Martin Luding, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Nichts zu danken, Lesung mit Isabel Spigarelli, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00.

Liesung mam Nico Helminger, Jugendhaus, Bettembourg, 20h. www.literatur.lu

DI, 25.4.

JUNIOR

D'Pippi op Lëtzebuergesch, gelies vum Sandra Forgiarini, Jugendhaus, Bettembourg, 15h. www.literatur.lu

KONFERENZ

Liewesmëttel, Ernährung, Landwirtschaft, mat der Nancy Thomas, dem Pierre Treinen an der Christiane Wickler, Oekozen (6, rue Vauban), Luxembourg, 18h15.

Europa und die Reformation, Vortrag von Danielle Cohen-Levinas, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 20 52-444.

Fledermäuse: Blockade-Tier oder Umweltstar? mit Jan Herr und Vertretern von Naturschutzsyndikaten, Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tel. 5 87 71-19 00.

Planetarischer Friede im Raumschiff Erde? Peter Sloterdijk im Gespräch mit Manfred Osten, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1. Im Rahmen der Vortragsreihe „Horizonte“.

MUSEK

Récital de piano, par David Fray, œuvres de Chopin, Schumann et Brahms, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Deftones, Rockhal, Esch, 20h.



Am 23. April wieder einmal zu Gast im Kulturhaus Niederanven: Das Reis-Demuth-Wiltgen-Trio.

Inuk-Project Abri'Lux, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Falco, Musical, Saarlandhalle, Saarbrücken (D), 20h.

Decibelles, ExHaus, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Kelly Sloan, café Konrad, Luxembourg, 21h.

Arthur Possing Quartet, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Impossible Readings 8, mat Texter vun Ian De Toffoli, Gast Groeber an Diane Neises, mat Marc Baum a Claire Thill, Nationalarchiven, Luxembourg, 18h30.

Tartuffe, von Molière, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Auf und davon - nackt über die Alpen, mit Martin Luding, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Brooklyn Boy Made Good, by Arthur Miller, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée, d'Alfred de Musset, avec Valérie Bodson, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Bal, Choreographie von Simone Mousset, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

KONTERBONT

Liesowend, mat Michel Schaack a Jean Back, begleet vun der Chorale municipale Sängere, Schloss, Bettembourg, 20h. www.literatur.lu

Demain, projection du documentaire de Cyril Dion et Mélanie Laurent, suivi d'une discussion avec des experts sous le titre « Et si des solutions existaient ici aussi ? », Al Schmelz (rue Collart), Steinfort, 20h.

1 Family, 92 Years on the Move - Mom and Other Loonies in the Family, movie projection by the Hungarian stand at the International Bazaar of Luxembourg, followed by a discussion, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h.

MI, 26.4.

JUNIOR

Enchantés, théâtre-danse pour les tout-petits, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), Nilvange (F), 16h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

KONFERENZ

Demenz an der Ausbildung. Wou sti mir ? Wuer gi mir ? BGL BNP Paribas (50, av. J.F. Kennedy), Luxembourg, 14h30. Tel. 26 00 71

Devastating food waste, Rotondes, Luxembourg, 18h30.

Laudato Si' und die Agenda 2030, mit Paul Galles und Julia Georgi, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

EVENT

FESTIVAL

« Se gaver de musique »

Denis Juziak

Ce samedi 22 avril aura lieu le Out of the Crowd Festival (OOTC) à la Kulturfabrik d'Esch-sur-Alzette. Voici ce qui vous attend.

Le festival est organisé depuis 2004 par le collectif Schalltot. « La mort du son », nous confie Nicolas Przeor, membre dudit collectif depuis les premières années. Actif depuis 2001 dans l'organisation de concerts (plus de 200) de musique émergente locale et internationale dans divers cafés du pays, l'OOTC Festival est la prolongation logique de grande envergure du travail du collectif.

L'ouverture des portes est programmée à 15h30, et les deux premiers groupes seront luxembourgeois : The Kooters (16h) et Autumn Sweater (16h35). Les Kooters vont vous asséner leur jeune pop-rock suintant un psychédéisme feutré, parfois dark. Autumn Sweater, dans une veine plus mélancolique, vous fera peut-être chanter ses entêtantes mélodies de quai de gare « Sitting here is a great thing / is a great thing to do ». Luo (17h10), quatuor de Brighton (ordinateur, guitare, basse, batterie), proposera sa synthèse de musique électronique et instruments live aux envolées soutenues par une batterie survitaminée.

Ensuite viendra l'Hooton Tennis Club (17h45), pop-rock à souhait. À 18h25 : True Widow, des musiciens mus par une guitare dense, leur musique quasi-drone pourrait s'énoncer comme un fat-rock mielleux. Le power trio

Les Mancuniens de GoGo Penguin vont apporter une touche de jazz à l'Out of the Crowd version 2017.

Die Nerven arrivera en scène à 19h20. Dans sa besace, un post-punk (désen) chanté en allemand proche de Joy Division, en plus noise, jouant parfois de larsens à certains moments stratégiques.

The Physics House Band (20h05) a ceci de particulier qu'il sortira un nouvel album le 21 avril, soit un jour avant le festival ! Sans doute ses membres auront-ils le désir de fêter comme il se doit la sortie de cet opus flamboyant neuf. Leur credo est un math-rock savant nappé de synthétiseurs. Au crépuscule du jour (vers 20h50) : PVT aka Pivot, avec son électro-pop qui pourrait envoûter.

Annoncé à 21h55, le groupe américain Merchandise délivrera sa pop traditionnelle pour faire tomber la nuit. Seul groupe de la journée sans guitare, GoGo Penguin (Royaume-Uni), lié à la fameuse maison de disque Blue Note Records (dans le catalogue de laquelle on peut trouver Herbie Hancock, Miles Davis, Art Blakey et autres belles peintures du jazz) jouera dès 22h40 ses morceaux instrumentaux piano-contre-basse-batterie pour un jazz contemporain rappelant par moment le magique et regretté trio E.S.T.

Un groupe australien clôturera cette journée : le duo Civil Civic (annoncé à 23h45) nous fera entrer en dansant dans un lendemain de veille que l'on vous souhaite heureux. « Cela faisait presque dix ans qu'ils n'étaient plus venus au Luxembourg », précise Nicolas Przeor. Leur musique est un synth post-punk-rock purement instrumental, puissant, à la scénographie originale : les deux comparses se font face, l'un tient dans ses mains une guitare électrique, l'autre une basse non moins électrique et entre eux se juchent deux synthétiseurs dont ils usent et abusent à tour de rôle.

Niveau pitance, les organisateurs insistent sur la présence de mets végétariens tout au long du festival. Par ailleurs, un break de vingt minutes est prévu à 19h pour se sustenter. Et comme il y a cinq minutes entre chaque concert, il y a moyen de ne rien rater tout en se désaltérant à intervalles réguliers.

WAT ASS LASS | 21.04. - 30.04.

MUSEK

Musique militaire grand-ducale, ensemble de clarinettes du conservatoire de Luxembourg et Luxembourg Clarinet Choir, sous la direction de Jean-Claude Braun et de Marcel Lallemand, œuvres de Wiltgen et Rimsky-Korsakov, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Suarez, Kulturfabrik, Esch, 20h.

Chick Corea Trio, jazz, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Looss alles eraus, Rockhal, Esch, 20h.

Il Pomo d'Oro et Edgar Moreau, œuvres de Hasse, Platti, Graupner, Vivaldi et Telemann, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Vianney, Rockhal, Club, Esch, 20h30.

Pontiak, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), Luxembourg, 21h. Tél. 691 59 54 84.

THEATER

Die Präsidentinnen, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Studio des Theaters, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Va' all'inferno, Dante ! texte et mise en scène par Luisa Suberni Piccoli, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

Brooklyn Boy Made Good, by Arthur Miller, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Déi eng an déi aner, Kaméidisték vum Roland Kalté, mat Danielle Werner, Pierre Bodry, Claude Faber a Marcel Hamilius, Kultursall (rue des Sapins), Steinsel, 20h.

Bal, Choreographie von Simone Mousset, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

La danse de Gengis Cohn, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, avec Véronique Fauconnet, Colette Kieffer et Catherine Marques, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

De Renert, vum Michel Rodange, mam Jean-Paul Maes, Schlass, Bettembourg, 20h30. www.literatour.lu

KONTERBONT

Les concombres n'ont jamais lu Nietzsche, présentation du livre de Serge Basso de March, café littéraire Le Bovary (1, rue de Laroche), Luxembourg, 19h. Tél. 27 29 50 15.

Demain, projection du documentaire de Cyril Dion et Mélanie Laurent, suivi d'une discussion avec des experts sous le titre « Et si des solutions existaient ici aussi ? », Cinémaacher, Grevenmacher, 19h.

Le coup du sort, lecture par Laurent Moyse, Jugendhaus, Bettembourg, 19h. www.literatour.lu

Albtraum Atommüll, Vorführung der Dokumentation von Eric Guert mit anschließender Diskussion mit den Filmpaten Antiatomnetz und Greenpeace Trier, Broadway-Filmpalast, Trier (D), 19h30. www.broadway-trier.de

DO, 27.4.

JUNIOR

Masque de théâtre, atelier pour enfants de 6-12 ans, avec Yann Mannon, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Dëppchen, Dëppchen, musikalescht Märchen fir Kanner vun dräi bis sechs Joer, Kulturhaus, Niederanven, 16h. Tél. 26 34 73-1.

KONFERENZ

Wann et näischt notzt, da schuet et och näischt! mam Guy Schons, Naturmusée, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, œuvres de Brahms, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Showtime, von und mit Anisha und Yann Loup Adam, café der Psychiatrie, St. Nikolaus Hospital, Wallerfangen (D), 19h30. www.ticket-regional.de/kir

Brothers in Arms, tribute to Dire Straits, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Concert de percussion, œuvres de Billaux, Boussahel, Cage, Greutz,



WAT ASS LASS | 21.04. - 30.04.

Heyart, Sadeler et Yang, Cercle Cité, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

7. Sinfoniekonzert, Werke von Weber, Rota und Beethoven, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Concert trompette zen, par Kana Madarame (trompette) et Mirai Kuge (piano), œuvres de Kushida, Schubert, J. S. Bach et Böhme, église paroissiale, Walferdange, 20h.

Big band du conservatoire à rayonnement régional Gabriel Pierné, œuvres de Silver, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Die Präsidentinnen, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Studio des Theaters, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Looss alles eraus, Danz a Rap, Rockhal, Club, Esch, 19h30.

Va' all'inferno, Dante ! texte et mise en scène par Luisa Suberni Piccoli, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

Vu du pont, d'Arthur Miller, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Open House, von David Paquet, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée, d'Alfred de Musset, avec Valérie Bodson, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La danse de Gengis Cohn, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Ich lege meine Heimat nach Rojava, Schauspiel von Futur II Konjunktiv, Trier Galerie (Fleischstraße 62), Trier (D), 20h.

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, avec Véronique Fauconnet, Colette Kieffer et Catherine Marques, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Les casse-croûte du Fair Politics, déjeuner-débat, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 12h15. Inscription : veronique.faber@cercle.lu.

Loosst den Doudegen schwätzen, Liesung mam Sven Wohl, Bibliothéik, Ettelbruck, 19h30. Tél. 26 81 15 32. Am Kader vun de Journées du livre et du droit d'auteur.

Nichts zu danken, Lesung mit Isabel Spigarelli, Jugendhaus, Bettembourg, 20h. www.literatour.lu

Kein Wort zu viel verschwiegen! Lesung mit Léon Rinaldetti, Schloss, Bettembourg, 19h. www.literatour.lu

Der Abschied des Hofbibliothekars, Lesung mit Gast Mannes, mit anschließendem Gespräch, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

FR, 28.4.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, œuvres de Brahms et Mozart, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Vicky Leandros, Rockhal, Esch, 20h.

Carmen an 100 Minuten, mat der Opéra du trottoir, centre culturel, Folschette, 20h. Tél. 23 64 09 30.

Zikametz Festival, avec Rosis & The Tangle, Edouard Edouard, Missine + Tripstoic, Fenêtres Ouvertes et OK Coral, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Wawau Adler Group, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

La schlapp sauvage, CD-Release, salle des fêtes, Sierck-les-Bains (F), 20h30. Tél. 0033 6 66 23 56 95.

Vincent Delerm, centre culturel La Passerelle, Florange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Oton, CD-Release, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotarlon.be

THEATER

Othello, von William Shakespeare, Einführung in Stück und Inszenierung, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bal, Choreographie von Simone Mousset, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Schwarze Jungfrauen, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Vu du pont, d'Arthur Miller, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les justes, d'Albert Camus, avec Sophie Langevin, Matthieu Moro, Frank Sasonoff, Luc Schiltz, Hervé Sogne, Brigitte Urhausen et Jérôme Varanfrain, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Ein Vortrag, von Frantz Clément, mit Pitt Simon, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

De schéine Männchen, eng Farce vum Guy Rewenig, mat Marc Baum, Monique Reuter a Brigitte Urhausen, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Plakeg a mat vill Gejäiz, en turbulenten Owend mat Tri2pattes, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Senay Duzcu, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Operation Lara, von der Claudia Gysel, an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, Differdange, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, avec Véronique Fauconnet, Colette Kieffer et Catherine Marques, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Der Fall Sola - Neueste Sendbriefe vom Dolmetschen, Performance-Projekt zum Reformationsjubiläum 2017, Gastspiel des Liquid Penguin Ensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

King Kong, ein Live-Film von Klaus Gehre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

À découvrir : le dark-folk psychédélique de trois frères ayant grandi dans le fond de la Virginie rurale - « Pontiak » au Gudde Wëllen le 26 avril.



WAT ASS LASS | 21.04. - 30.04.

SA, 29.4.

JUNIOR

South/Süden/Sud, spectacle musical et interactif autour des quatre points cardinaux, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h (GB).

Mes souvenirs et mes émotions dans mon carnet de notes, atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Project O, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONFERENZ

Teresa Ruiz Rosas, rencontre avec l'auteure péruvienne du roman « Nada que declarar. El libro de Diana », Cid-femmes (14, rue Beck), *Luxembourg*, 11h. Tél. 24 10 95-1. Org. Time for Equality.

MUSEK

Récital d'orgue, par Christophe Guida, œuvres de Krebs, Tariverdiev et Guida, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Simon Boccanegra, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tim Bendzko, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 19h30.

Der Ring - Babybabyballaballa, Neuinterpretation von Richard Wagners „Ring der Nibelungen“, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Tango Carbón, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Beverly Jo Scott, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 26 20 52-444.

Le peuple de l'herbe, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*, 20h30.

De Läb + Piisch am a Party, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

Sari Schorr & The Engine Room, Blues, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

Carl Wyatt & The Delta Voodoo Kings, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.



Jazz Manouche aus Karlsruhe? Ja das gibt's: Wawau Adler spielt am 28. April mit seiner Truppe im Cube 521 in Marnach.

Feder, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. www.atelier.lu

Charity Mosh, avec Crippler, Crossplane, Abstract Rapture, Mercyless et Calypso's Call, Soundcheck Club, *Mertzig*, 17h.

THEATER

Luxembourg-English Comedy Showcase, stand-up comedy with Daniel Ryan Spaulding, David Duff and Brian Jordan, brasserie Marionnette (15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 19h + 21h15.

Die Präsidentinnen, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Vu du pont, d'Arthur Miller, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les justes, d'Albert Camus, avec Sophie Langevin, Matthieu Moro, Frank Sasonoff, Luc Schiltz, Hervé Sogne, Brigitte Urhausen et Jérôme Varanfrain, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Plakeg a mat vill Gejälz, en turbulenten Owend mat Tri2pattes, Centre culturel, *Rumelange*, 20h. Tél. 691 56 04 32.

Open House, von David Paquet, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée, d'Alfred de Musset, avec Valérie Bodson, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die Divanetten, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Operationun Lara, von der Claudia Gysel, an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Differdange*, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

Ich lege meine Heimat nach Rojava, Schauspiel von Futur II Konjunktiv, Trier Galerie (Fleischstraße 62), *Trier (D)*, 20h.

KONTERBONT

Hues de do nach Wieder! Liesungen a Musék, Schloss, *Bettembourg*, 19h. www.literatour.lu

Der Fall Sola - Neueste Sendbriefe vom Dolmetschen, Performance-Projekt zum Reformationsjubiläum 2017, Gastspiel des Liquid Penguin Ensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

SO, 30.4.

JUNIOR

South/Süden/Sud, spectacle musical et interactif autour des quatre points cardinaux, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h30 (L) + 15h (F).

Pettersson und Findus: Ein Feuerwerk für den Fuchs, Poppespännchen (1, place Saintigon), *Lasauvage*, 13h + 15h30. info@poppespennchen.lu

Der Karneval der Tiere, von Camille Saint-Saëns, Saarländisches

Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

11. Kammerkonzert, Werke von Mozart, Beethoven und Prokofjew, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Liebe Triebe, mit Yannchen Hoffmann und Erny Delosch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

The Un4gettable Clarinet Quartet, Trifolion, *Echternach*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Ladiescover, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Paris-Berlin, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

THEATER

In 80 Tagen um die Welt, Familienstück nach dem Roman von Jules Verne, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Operationun Lara, von der Claudia Gysel, an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Differdange*, 18h. Tél. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

PARTY/BAL

Dancefever - Hexennacht, Tufa-Kneipe Textorium, *Trier (D)*, 22h.

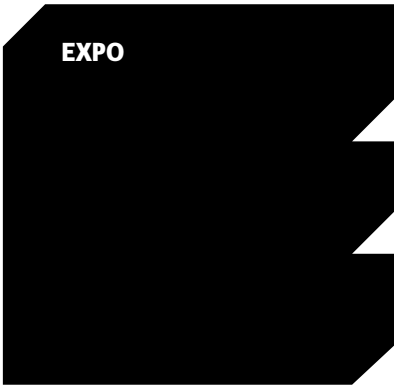
Schmit-Z goes Hexennacht, Historischer Kesselstatt-Keller (nähe Dom/Liebfrauen), *Trier (D)*, 22h.

KONTERBONT

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tél. 26 74 64-1.

Lumi'art, atelier en famille, avec Svenja Weber, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-214.

Si Lilith m'était contée, après-midi de contes avec Eurydice Reinert, accompagnement musical par Marcel Sawuri et Souleyman Diallo, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h.



EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. En raison de la phase finale du réaménagement des expositions permanentes, le musée sera fermé au public jusqu'à mai.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. En raison de travaux de réaménagement, le musée sera fermé au public jusqu'au 4 mai.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h).*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man
(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Le photographe Sascha Weidner aime raconter des histoires avec ses images : « Narratives », au Schlossgaart à Clervaux jusqu'au 30 mars 2018.

Arlon (B)

130 ans de théâtre belge, de Maeterlinck à Guy Denis
maison de la culture
(1, parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 14.5, ma. - di. 14h - 18h.*

Bastogne (B)

Notre-Dame de Luxembourg
Musée en Piconrue (24, place St-Pierre, tél. 0032 61 21 56 14), *jusqu'au 21.5, ma. - di. 10h - 18h.*

Bettembourg

Sader
peintures, pavillon du Parc merveilleux, *jusqu'au 1.5, tous les jours 11h - 19h.*

Clervaux

Tamas Dezso : Notes for an Epilogue
photographies, Schlossgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Vincent Fournier : Space Project
photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Janne Lehtinen : Sacred Bird
photographies, Arcades II (montée de l'Église), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Corinne Mercadier : Une fois et pas plus
photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Anne Mühler et Nico Schmitz : Fieldworks
photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5, en permanence.*

Christian Tagliavini : Voyages extraordinaires
photographies Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Sascha Weidner : Narratives
photographies, Schlossgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence*

Differdange

Nathalie Noé Adam
NEW peintures, Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, tél. 5 87 71-19 00, www.stadhaus.lu), *du 27.4 au 20.5, lu. - sa. 10h - 18h.*

EXPOTIPP

EXPO



ART VIDÉO

Les bouleversements du monde, autrement

Christophe Chohin

Le Casino Luxembourg a décidé de célébrer le Mois européen de la photographie à sa façon : en projetant, dans son espace BlackBox, des vidéos qui font écho au thème choisi cette année par les organisateurs de l'événement continental.

Quoi de plus logique que la BlackBox du Casino, espace réservé aux arts vidéo, décline à sa manière le Mois européen de la photographie ? En attendant la fin du mois et l'arrivée de clichés qui respectent les règles de l'art, l'endroit choisit de faire bouger des images.

Sous le même thème « Looking for the Clouds », cette sélection met en avant trois films de quatre réalisateurs qui partagent avec le visiteur leur vision du monde contemporain, de ses crises, de ses urgences.

Dans le premier, l'artiste allemand Sven Johné se remémore la tragédie du 11-Septembre. « The Long Way Home » joue sur le hors-champ, en montrant un homme, au volant de sa voiture, harcelé par une voix qui lui décrit les horreurs de l'acte fondateur du 21e siècle. L'image des avions

se jetant dans les tours jumelles du World Trade Center, à New York, est tellement imprimée dans la mémoire de chacun de nous que le simple fait de l'entendre replonge dans la folie de cet instant meurtrier.

Dans le second film, le Kosovar d'origine serbe Ibro Hasanovic aborde la question des réfugiés, de leur cheminement à leur avenir incertain. « Note on Multitude » montre cet instant de doute, figé, où des réfugiés montent dans des bus et disent adieu à leurs semblables, dans l'absolue ignorance de la route qu'ils vont prendre. Poignantes, violentes et parfois épuisantes, ces longues minutes du départ prennent du sens sous l'œil du réalisateur.

Dans le dernier film de cette sélection, « Eden », le duo Anush Hamzehian et Vittorio Mortarotti témoigne de la folie des frontières, lignes imaginaires qui déchirent les peuples. Anush Hamzehian, fils d'un réfugié iranien qui a grandi en Italie et travaille aujourd'hui à Paris, n'a jamais vu le pays de ses parents, qui l'ont fui en 1979. Aidé de son compère Vittorio Mortarotti, il a décidé de retourner en Iran, ou en tout cas de s'en approcher

au plus près. Les deux réalisateurs ont passé un mois sur la ligne qui sépare l'Arménie de l'Iran pour analyser la puissance claustrophobe des frontières.

L'excellent travail des curateurs de l'exposition, Paul Di Felice et Pierre Stiwer, trouve tout son sens dans cette sélection de trois films. Le premier montre le point de départ de la crise migratoire actuelle quand le second montre la violence des déplacements forcés. Le dernier tente ce retour impossible dont rêvent tant de déracinés qui n'ont plus accès à leurs origines.

Cette interprétation vidéo du thème « Looking for the Clouds » pourra être mise en parallèle avec la sélection de travaux du Mois européen de la photographie qui sera exposée à compter du 28 avril prochain au Casino. Une dizaine d'artistes européens verront à cette occasion leurs clichés présentés dans l'espace principal. Une découverte nécessaire.

« Looking for the Clouds - Contemporary Video in Time of Conflict », jusqu'au 29 mai.

Dudelange

Dario Cieol, Marc Lazzarini, Laurent Sturm et Mike Zenari : No-Mad Wolves, photographies, CADO+ (14, rue du Commerce), jusqu'au 30.4, sa. + di. 14h - 19h.

Eleonara Pasti : malefemale

Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 30.4, je. - di. 15h - 18h.

Armand Quetsch : Dystopian Circles / Fragments ... All Along

Display01 + 02 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 14.5, ma. - di. 10h - 22h.

„Die Ausstellung überzeugt durch eine präzise, abgewogene Setzung der Werke und eine differenzierte Auseinandersetzung, über das Medium der Fotografie, mit politischen Oberflächen und den Bewegungsströmen - auch den weniger sichtbaren -, die das gegenwärtige europäische Gebiet ausmachen.“ (Suzan Noesen)

Esch

Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie, Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1), jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.

Je me souviens

passeurs de mémoire et témoins de la deuxième génération, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 25.6, ma. - di. 14h - 18h.

Visites pour groupes sur rendez-vous tous les jours à partir de 8h.

Tendre

photographies d'étudiants de l'Institut de photographie créative de la faculté des arts et des sciences de l'université de Silésie à Opava, Université du Luxembourg - campus Belval (2, av. de l'Université), jusqu'au 16.7, en permanence.

Stefano Console

NEW peintures et dessins, espace AppArt, (7, rue Dicks), du 29.4 au 27.5, me. - sa. 10h - 18 ou sur rendez-vous.

EXPO

Vernissage le 29.4 à 17h.
Nocturne le 6.5 jusqu'à 22h.

Eupen (B)

Christoph Gielen : Suburban Bubble - Zoned for Monoculture

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B,
Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 23.4.,
Fr. - So. 13h - 18h.

Ressentiment - Kulturen des Dissens

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B,
Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 23.4.,
Fr. - So. 13h - 18h.

Koerich

Noël Dolla : S.O.S. Supports or Surfaces

peintures et sculptures,
galerie Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon, tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 27.5, me. - sa. 12h - 18h
et sur rendez-vous.

Luxembourg

Joe Allen : Horizon

espace 2 de la galerie Clairefontaine
(21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24),
jusqu'au 22.4, ve. 10h30 - 18h30,
sa. 10h - 17h.

« Cette nouvelle série de tableaux de Joe Allen vaut aussi quand on la met en perspective avec l'intégralité de son œuvre. On devine que le peintre va maintenant à l'essentiel, a allégé le style, oublié les complexes constructions géométriques et la ligne de fuite pour travailler la lumière comme rarement chez lui. »
(Christophe Chohin)

Darren Almond : Empire

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou
23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Borderlines : Looking for the Clouds

NEW contemporary photography in
times of conflict, Cercle Cité
(place d'Armes), du 28.4 au 25.6,
lu. - sa. 11h - 18h + di. 14h - 18h.

Vernissage le 27.4 à 17h.

Tony Cragg

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou
23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Augusto da Silva : Cielo

NEW photographies, Centro cultural
português no Luxemburgo
(4, place Joseph Thorn)
du 25.4 au 22.6, lu. - ve., 9h - 13h +
14h30 - 17h30.

Cédric Delsaux : Dark Celebration

photographies, Wild Project Gallery
(22, rue Louvigny,
wildprojectgallery@gmail.com),
jusqu'au 13.5, me. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 17h.

Duccio Doretto, Stefano Parrini, Bärbel Reinhard et Rocco Rorandelli : Shifts

NEW photographies, Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
du 26.4 au 25.6, tous les jours
11h - 18h.

Serge Ecker : Do the clouds listen?

photographies, Sofronis Arts
(12, rue Münster, tél. 621 30 05 90),
jusqu'au 28.4, sa. + di. 14h - 18h,
sur demande et réservation dans la
semaine via le formulaire de contact
du site www.sofronisarts.lu

„Insgesamt (...) eine einheitliche und gelungene Ausstellung - nicht nur für einen Designer, der auch Kunst macht - sondern auch als künstlerisches Konzept. Es sind vor allem die sozio-politischen Aspekte und Fragestellungen, die Eckers Kunst wichtig machen. Dass sie dabei noch ästhetisch ansprechend umgesetzt sind, ist in diesem Kontext eher einem professionellen Habitus geschuldet als dem Willen, alles so glatt und perfekt wie möglich zu gestalten.“ (Ic)

Eigenheim

œuvres de Serge Ecker,
Guillaume Greff, Olaf Holzapfel,
Chantal Maquet, Andrea Pichl,
Tim Trantenroth et l'Atelier Van
Lieshout, Krome Gallery
(21a, av. Gaston Diderich,
tél. 46 23 43), jusqu'au 20.5,
je. - sa. 12h - 18h.

EMOP Arendt Award 2017 Venue

NEW photographies de
Samuel Gratacap, Jure Kastelic,
Daniel Mayrit, Tsagaris Panos
et Aida Silvestri, Arendt & Medernach
(14, rue Erasme), du 26.4 au 16.9,
sa. + di. 9h - 18h.

Europa und die Reformation

Kulturzentrum Abtei Neumünster
(28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1),
bis zum 7.5., täglich 11h - 18h.

Christian Gattinoni : 2e génération - la mémoire contre tous les fascismes

NEW photographies, Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
du 28.4 au 25.6, tous les jours
11h - 18h.

Vernissage le 28.4 à 18h30.

Samuel Gratacap : Empire

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou
23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

« Ses clichés témoignent d'un quotidien que les médias oublient souvent. (...) Une manière d'entrer dans le camp pour les visiteurs de l'exposition qui s'arrêteront devant les clichés de baraquements si fragiles, devant ces hommes en costumes de

Les conflits de ce monde s'invitent au Cercle Cité : « Borderlines - Looking for the Clouds », du 28 mars au 25 juin.



EXPO



Quand il faut comprendre ce qui est écrit « Entre les lignes »... L'exposition de Sergio Moscona est à voir du 29 avril au 20 mai à la galerie Schortgen.

cérémonie, leur seule richesse, ou encore devant ces corps sans visage qui dorment peut-être aujourd'hui en Europe. » (Christophe Chohin)

Mikka Heinonen : Art Bites

photographies, Lagura Restaurant (18, avenue de la Faïencerie, tél. 26 27 67), jusqu'au 13.5, ma. 12h - 14h, me. - sa. 12h - 14h + 19h - 22h.

Visites guidées les me. à 18h30.

Sven Johne : Greece Series

NEW photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), du 27.4 au 10.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

Vernissage le 27.4 à 16h.

L'héritage de Jérôme Bosch

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.5, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

« Une exposition particulièrement intéressante (...), mais qui souffre de la rigidité des installations de la Villa Vauban. » (ft)

Paul Lanners

collages et photos réenoncées, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie,

tél. 26 19 61 82), jusqu'au 3.5, lu. - je. 10h - 17h, ve. 10h - 22h, sa. 10h - 17h.

Les artistes de la galerie

exposition collective, Nosbaum Reding (2 + 4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 29.4, ma. - sa. 11h - 18h.

Lëtzebuurger Artisten Center: L'art en marche

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 30.4, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Esti Levy

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 27.4, ma. - sa. 10h - 18h.

Looking for the Clouds

NEW contemporary photography in times of conflict, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), du 29.4 au 11.6, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Visites guidées parents-bébés le 25.5 11h - 12h.

Thematische Führung „Pressebilder“ mit Pasha Rafiy und Sandra Schwender am 11.5. um 19h.

Vernissage le 28.4 à 18h.

Looking for the Clouds

contemporary video in times of conflict, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 29.5, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Visites guidées parents-bébés les 27.4 + 25.5 de 11h - 12h.

Voir article p. 10

Loïc Lucas

galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 12.5, me. + ve. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Cristina Lucas : Trading Transcendence

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« L'exposition (...) est une excellente façon de se remémorer les ravages du système capitaliste sur notre inconscient collectif. » (ft)

Mustafa Maluka : Chiasmus

peintures, Galerie Zidoun-Bossuy (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 20.5, ma. - sa. 11h - 19h.

Memory Lab II - Photography challenges history : Le passé du présent

NEW photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), du 24.4 au 13.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6., 15.8.

Sergio Moscona : Entre les lignes

NEW peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 29.4 au 20.5, ma. - sa. 10h - 18h.

Vernissage le 29.4 à 15h.

Pionierfraen am Journalismus zu Lëtzebuerg

Bibliothék (3, rue Genestre), bis den 22.4., Fr. 10h - 19h, Sa. 10h - 18h.

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h. Fermé les 1.5, 23.6 et 15.8.

Visites guidées en F/D/L : me 18h + di. 15h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

Portraits sous surveillance

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Portugal : Drawing the World

NEW exposition composée de prêts en provenance des collections publiques du Musée national d'art ancien de Lisbonne ainsi que d'autres institutions culturelles du Portugal. Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), du 28.4 au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6., 15.8.

Vernissage le 27.4 à 18h30.

Ivan Radman : Luxembourg à pied

photographies, place Guillaume II, jusqu'au 28.4, en permanence.

Raoul Ries : 36 vues du mont Fuji

NEW photographies, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), du 27.4 au 27.5, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Rita Sajeva et Marie-Paule Schroeder

sculptures et peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 13.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Rafael Springer : Plastic on paper

NEW ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, avenue de la

EXPO

Liberté, tél. 621 29 07 50),
du 22 au 30.4, sa. + di., 14h - 20h ou
sur rendez-vous.

Vernissage le 30.4 à 15h.

Ryuji Taira : Vicissitudes
photographies, galerie Clairefontaine
espace 1 (7, place Clairefontaine,
tél. 47 23 24), jusqu'au 22.4,
ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Time Space Continuum
photographies d'Edward Steichen en
dialogue avec la peinture, Villa Vauban
(18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00),
jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.
Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

**Daniel Wagener :
Images éoliennes**
Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité,
côté rue du Curé), jusqu'au 11.6,
en permanence.

**Wohin sollten wir nach
der Befreiung?**
NEW Zwischenstationen: Displaced
Persons nach 1945, Kulturzentrum
Abtei Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), vom 28.4. bis zum
25.6., täglich 11h - 18h.

Eröffnung am 28.4. um 18h30.

Manderen (F)

Les héros dessinés
art de la bande dessinée, château de
Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87),
jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h,
sa. + di. 10h - 18h.

Mersch

**Sven Becker :
I'm Not a Refugee**
photographies, lycée Ermesinde
(3, rue de la Gare), jusqu'au 5.5,
lu. - ve. 8h - 18h.

**Jean Delvaux :
Im Schatten der Sphinx**
Künstlerbücher, Nationales
Literaturarchiv (2, rue E. Servais,
Tél. 32 69 55-1), bis zum 28.4., Mo. - Fr.
9h - 17h.

« Un assemblage captivant, pas aussi
hétéroclite qu'il n'y paraît de prime
abord, où la mythologie côtoie la
géométrie euclidienne. » (ft)

Monique Mathieu : Een Abléck
Fotoen, Brasserie beim alen Tuurm
(5-6, rue Jean Majerus, Tél. 32 68 55),
bis de 24.6., Dè. - Sa. 11h30 - 14h +
18h - 21h30.

Metz (F)

**Des vies et des visages -
portraits d'artistes du
Musée d'Orsay**
œuvres de Gauguin, Courbet, Degas,
Pissarro et Cézanne, Musée de la Cour
d'Or (2, rue du Haut-Poirier,
tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 3.7,
lu., me. - ve. 9h - 17h, sa. + di.
10h - 17h. Fermé les jours fériés.

**Jardin infini -
de Giverny à l'Amazonie**
Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.8,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.
10h - 19h.

**Zad Moultağa :
Astres fruitiers,
leçons de ténèbres**
photographies, Saint-Pierre-aux-
Nonnains (tél. 0033 3 87 55 53 33),
jusqu'au 22.4, ve. + sa. 14h - 18h.

Musicircus
œuvres phares du Centre Pompidou,
Centre Pompidou, grande nef
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 17.7,

lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.
10h - 19h.

Reza : Une terre, une famille
photographies, galerie d'exposition de
l'Arsenal (avenue Ney,
tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 21.5,
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.
Fermé les jours fériés.

Saarbrücken (D)

**Grand Tour :
Reisen zu antiken Stätten**
Museum für Vor- und Frühgeschichte
(Schlossplatz 16,
Tél. 0049 681 9 54 05-0),
bis zum 30.7., Di. + Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Claudia Briekse,
Sigrún Olafsdóttir und
Véronique Verdet: Saarart11**
NEW Skulpturen und Installationen,
Saarlandmuseum, Schlosskirche
(Bismarckstr. 11-19,
Tél. 0049 681 99 64-0),
vom 30.4. bis zum 2.7., Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Eröffnung am 30.4. um 14h.

Strassen

**Édouard Janssens :
Windows to the soul /
Stratosphère**
NEW photographies,
Smets Concept Store (262, rte d'Arlon),

du 27.4 au 17.5, lu. 11h - 18h30, je. - sa.
10h - 18h30.

Trier (D)

Wechselstrom
Galerie der Tufa (2. Obergeschoss,
Wechselstraße 4-6,
Tél. 0049 651 4 07 17), bis zum 29.4.,
Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h,
Sa., So. + Feiertage 11h - 17h.

Vielsalm (B)

**Le corbeau et le renard et
autres fables de La Fontaine**
bibliothèque publique, jusqu'au 8.5,
lu + je - ve 13h - 18h, me 11h - 18h.

Völklingen (D)

Urban Art!
Völklinger Hütte
(Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

Luther für Kinder
eine Mitmachausstellung für
Kinder und Familien, Deutsches
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,
Tél. 0049 6834 94 23-0/-20),
bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.

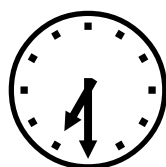
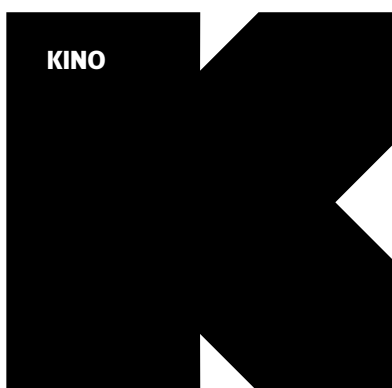
Walferdange

Fugitifs/Réfugiés
affiches, allée derrière l'ancien
château (28, rte de Diekirch),
jusqu'au 2.5, en permanence.

Toujours plus haut : « Stratosphère » - les photographies d'Édouard Janssens sont à voir au Smets Concept Store du 27 avril au 17 mai.



KINO | 21.04 - 25.04.

**Les horaires**

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Luxembourg-Ville
 Kinépolis Kirchberg
 Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette
 Kinépolis Belval

Luxembourg-Ville
 Cinémathèque



Das verrückte Weltraumabenteuer geht in die zweite Runde: „Guardians of the Galaxy Vol.2“ - Vorpremiere im Kinépolis Belval und Kirchberg.

extra
El Clásico :
Real Madrid - Barcelona

E 2017, diffusion en direct. 120'.

Kinépolis Belval et Kirchberg

Diffusion en direct du match de football « El clásico » opposant le Real Madrid au FC Barcelone. Le grand clash des équipes de la « Liga ». Un duel entre les stars Ronaldo (Real) et Messi (Barça).

Eugene Onegin

USA 2017, opéra de
 Piotr Illitch Tchaïkovski, dirigé par
 Robin Ticciati. Avec Anna Netrebko,
 Dmitri Hvorostovsky et Alexey Dolgov.
 237' avec deux entractes. En russe,
 s.-t. fr. En direct du Metropolitan
 Opera, New York.

Kinépolis Belval et Kirchberg, Utopia

Eugène Onéguine est un jeune dandy oisif et blasé. Profitant d'un héritage, il se retire à la campagne. Son ami et poète Vladimir Lenski l'entraîne chez les Larina, de nobles campagnards dont Lenski compte épouser la fille cadette, Olga. La sœur aînée d'Olga, Tatiana, tombe amoureuse d'Onéguine au premier regard. Brûlant de cet amour, elle lui écrit une lettre enflammée, mais Onéguine l'éconduit.

Guardians of the Galaxy
Marathon

USA 2014 & 2017 von James Gunn.
 Mit Fahri Yardim, Chris Pratt und
 Zoe Saldana. 287'. Ab 12.

Kinépolis Belval und Kirchberg

Vorführung von „Guardians of the Galaxy“ mit anschließender Vorpremiere von „Guardians of the Galaxy 2“.

TED 2017: Opening Night

CDN 2017. 120'. Replay broadcast from Vancouver.

Kinépolis Belval and Kirchberg

Take a front-row seat at TED 2017 Opening Night - the kickoff to the week-long TED conference. Experience revelatory TED Talks and performances as they unfold for the first time on the TED stage in Vancouver.

Quo vado?

I 2016 de Gennaro Nunziante.
 Avec Checco Zalone,
 Eleonora Giovanardi et
 Antonino Bruschetta. 86'. V.o.
 À partir de 6 ans.

Kinépolis Kirchberg

La petite vie tranquille de Checco, 38 ans, bascule lorsqu'on lui propose de quitter son emploi, en échange d'indemnités, ou d'accepter une mutation. Impossible pour cet homme

KINO | 21.04 - 25.04.

corrompu qui vit encore chez sa « mamma » de renoncer à son statut privilégié de fonctionnaire.

Razbudi menya

RU 2017 von Guillaume Protsenko.
Mit Irina Verbitskaya, Konstantin Lavronenko und Daniil Vorobyov. 95'.
O-Ton, engl. Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Nachdem ihr Freund Andrej vor anderthalb Jahren verschwunden ist, kann die junge Jenja an kaum mehr etwas anderes denken. Und noch etwas verändert sich: prophetische Träume suchen das Mädchen heim. Jenja gerät zunehmend in ein kriminelles Umfeld und wirkt ohne sich dessen wirklich bewusst zu sein einen erheblichen Teil zu dessen Lebenswirklichkeit bei. Da sie die Zukunft zu kennen glaubt, ist sich Jenja sicher, diese auch verändern zu können. Sie arrangiert sich eine eigene Welt zwischen Traum und Realität und setzt alles daran, eine bevorstehende Tragödie zu verhindern. Doch dabei steht ihr das eigene Schicksal im Weg.

Stratos

GR 2014 de Yannis Economides.
Avec Vangelis Mourikis, Petros Zervos et Vicky Papadopolou. 137'. V.o., s.-t. fr. À partir de 16 ans.
Dans le cadre du Ciné-club hellénique.

Utopia

Stratos travaille dans une boulangerie le jour et est tueur à gages la nuit. Il tente de lever des fonds pour organiser l'évasion de Leonidas, l'ami qui l'a sauvé alors qu'il était en prison. Face aux difficultés, Stratos va devoir changer de plan.

programm**À bras ouverts**

F 2017 de Philippe de Chauveron.
Avec Christian Clavier, Ary Abittan et Elsa Zylberstein. 92'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Figure de la scène littéraire et médiatique française, Jean-Étienne Fougerole est un intellectuel humaniste marié à une riche héritière déconnectée des réalités. Alors que Fougerole fait la promotion dans un débat télévisé de son nouveau roman « À bras ouverts », invitant



Une histoire d'amour qui a changé tout un pays : « A United Kingdom » revient sur la rencontre historique entre le roi du Botswana et une jeune Londonienne - nouveau à l'Utopia.

les plus aisés à accueillir chez eux les personnes dans le besoin, son opposant le met au défi d'appliquer ce qu'il préconise dans son ouvrage. Coincé et piqué au vif, Fougerole prend au mot son adversaire et accepte le challenge pour ne pas perdre la face.

A United Kingdom

NEW FR/GB 2016 de Amma Asante.
Avec David Oyelowo, Rosamund Pike et Tom Felton. 111'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 6 ans.

Utopia

En 1947, Seretse Khama, jeune Roi du Botswana et Ruth Williams, une londonienne de 24 ans, tombent éperdument amoureux l'un de l'autre. Tout s'oppose à leur union : leurs différences, leur famille et les lois anglaises et sud-africaines. Mais Seretse et Ruth vont défier les diktats de l'apartheid. En surmontant tous les obstacles, leur amour a changé leur pays et inspiré le monde.

Beauty and the Beast

USA 2017 von Bill Condon.
Mit Emma Watson, Dan Stevens und Luke Evans. 129'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Weil der arrogante und oberflächliche Prinz Adam in einer kalten Winternacht einer alten Bettlerin kein Obdach gewährt, wird er von der wunderschönen Zauberin, als die sich die Bettlerin in Wirklichkeit entpuppt, in ein hässliches Biest verwandelt. Erst wenn er lernt, dass die Persönlichkeit eines Menschen wichtiger ist, als sein Aussehen, wird er erlöst. Dafür muss er jemanden dazu bringen, ihn trotz seines abschreckenden Äußeren wahrlich zu lieben, bevor das letzte Blütenblatt einer verzauberten Rose fällt.

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total

D 2017, Jugendfilm von Detlev Buck.
Mit Lina Larissa Strahl, Louis Held und Lisa-Marie Koroll. 111'. O-Ton.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Egal wohin man sieht, es herrscht einfach nur Chaos: Bibi und Tina läuft ein ziemlich widerspenstiger Ausreißer in die Arme, der sich wenig später als Mädchen entpuppt und von der eigenen Familie verfolgt wird. Dessen Vater ist so weltfremd und stur, dass selbst Bibi mit ihrer Hexerei nicht dagegen ankommt. Unterdessen befindet sich Schloss Falkenstein im Umbau, weshalb der Graf völlig überfordert ist und Alex will am liebsten ein Musik-Festival auf dem Gelände veranstalten und sich deshalb seinem Vater widersetzen. Und dann

wird zu allem Überfluss auch noch Tina entführt.

Boule et Bill 2

B/F 2017, film pour enfants de Pascal Bourdiaux,
avec Charlie Langendries, Franck Dubosc et Mathilde Seigner. 80'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

La vie paisible de la famille de Boule et Bill bascule lorsque l'éditrice des bandes dessinées du père de Boule, bourrue et acariâtre, rejette son travail.

Brimstone

USA/L/F 2017 von Martin Koolhoven.
Mit Dakota Fanning, Guy Pearce und Kit Harington. 148'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia

Auf der Flucht vor ihrer Vergangenheit hat sich Liz in einem Dorf versteckt, wo sie einen Witwer geheiratet hat und als Hebamme arbeitet. Doch als ein durch eine Narbe entstellter Pastor in den Ort einzieht, bricht die junge Frau in Panik aus. Sie weiß, dass er hinter ihr her ist. Er will sie bestrafen, er will sie quälen, doch niemand glaubt ihr - nicht einmal ihr Mann. Liz, der die Zunge entfernt wurde und die daher stumm ist, muss erkennen, dass sie sich nicht mehr verstecken kann.

FILMKRITIK

KINO | 21.04. - 25.04.



L'honnête cheminot Tsanko Petrov n'est pas uniquement la victime de l'intrigue.

KRISTINA GROZEVA/PETAR VALCHANOV

Le père qui pèse

Luc Caregari

Déjà présenté au Luxembourg City Film Festival « Slava » arrive enfin dans nos salles. L'occasion de découvrir non seulement le cinéma bulgare mais aussi l'humour doux-amer du duo de réalisateurs.

Tsanko Petrov est un honnête homme, mais aussi un laissé-pour-compte. Bègue de naissance, son aptitude à communiquer avec autrui le met en dehors de la société. Cheminot dans la province bulgare, il se réfugie chez les animaux, surtout ses lapins, pour donner et prendre un peu de chaleur. Alors, lorsqu'il découvre un jour des sacs emplis de billets de banque lors d'une inspection des rails, il n'hésite pas à appeler la police. Bien mal lui en prend, car en faisant état de sa découverte, il déclenche une machine infernale. Celle-ci est commandée par Julia Staykova, directrice de la section relations publiques (d'autres diront de la propagande) du ministère des Transports. D'abord auréolé d'un « diplôme » de chevalier bulgare et gratifié d'une nouvelle montre numérique, Petrov va s'embrouiller avec la directrice autour de sa vieille montre, un héritage de famille, que celle-ci lui enlève pendant la cérémonie et oublie de lui rendre. Se heurtant à l'arrogance et l'ignorance de la machinerie

ministérielle qui ne veut pas parler de corruption, mais ne produire que de bonnes nouvelles, Petrov va se lancer dans une quête douloureuse pour se réemparer de sa dignité.

Partant d'un fait divers glané dans un journal, comme dans leur précédente collaboration « The Lesson » de 2014, le duo qui écrit, produit et filme a réaffirmé sa volonté de raconter une histoire qui commence là où les médias s'arrêtent. Dans « Slava », cette intention est très présente, car la vie du protagoniste, qui subsistait tant bien que mal dans son isolement provincial, va être chamboulée dès son premier contact avec le grand public.

Pourtant, Grozeva et Valchanov réussissent à éviter le piège du maniérisme. Ils n'opposent pas les bons médias d'investigation aux mauvais propagandistes étatiques. Non, tous sont mus par leur quête de gloire et d'influence et n'hésitent pas à se servir de Tsanko Petrov comme d'un idiot utile. Un idiot, certes, mais pas un saint non plus. Petrov n'est pas un Michael Kohlhaas bulgare, loin de là. Dans cette société gangrenée par la corruption quotidienne, il a aussi su s'adapter et ne rechigne pas à prendre un petit avantage par-ci par-là quand

l'occasion se présente, et quand il sait que personne ne l'a vu.

En plus de cela, « Slava » offre une plongée réaliste dans le quotidien de la société bulgare et de ses divisions. Car le film s'attarde aussi sur la vie de couple de Julia Staykova, laquelle fait appel à la médecine dernier cri pour congeler des embryons. À quarante ans passés, la carriériste qui dirige sa section d'une main de fer - sans être à l'abri des rapaces qui lui contestent sa place dans l'ordre hiérarchique - ne s'est toujours pas résolue à avoir des enfants ou non. Le premier à en souffrir est d'ailleurs son mari un peu, voire beaucoup, sous la coupe de sa femme pour laquelle il est tout le temps aux petits soins. En fait ce serait mieux si lui portait le bébé finalement, car avec cette femme-là, il peut attendre encore longtemps.

De ce point de vue, « Slava » rassemble des tranches de vie de la société bulgare et les mélange à une histoire intéressante et non moins attendrissante qui s'en va à un bon rythme vers une fin qu'on n'aurait pas pu entrevoir pendant tout le film.

À l'Utopia.

Cartas da guerra

P 2016 de Ivo M. Ferreira.

Avec Miguel Nunes, Margarida Vila-Nova et Ricardo Pereira. 105'.

À partir de 12 ans.

Utopia

Un jeune médecin portugais, soldat pendant la guerre coloniale en Angola entre 1971 et 1973, envoie à sa femme des lettres d'amour poétiques, sensuelles et passionnées. Ce jeune homme, en train de devenir écrivain, c'est António Lobo Antunes, dont 280 lettres ont été publiées en 2005. Elles sont l'inspiration du film qui en propose une lecture intime et leur donne vie.

Die Häschenschule

D 2017, Animationsfilm für die ganze Familie von Ute von Münchow-Pohl. 76'.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Max ist ein kleiner Hase aus der Großstadt, der sich nichts sehnlicher wünscht als bei der knallharten Hasen-Gang, den „Wahnsinns-Hasen“, aufgenommen zu werden. Als er sich einmal mehr beweisen will, kommt es jedoch zu einem Zwischenfall, der ihn an die verborgene Osterhasenschule auf dem Land verschlägt. Max möchte schnellstmöglich in seine gewohnte Umgebung zurück, doch macht ihm eine finstere Fuchsbande, die die Schule belagert, um an das sagenumwobene Goldene Osterei zu kommen, einen Strich durch die Rechnung.

Die Nacht der 1000 Stunden

L/A/NL 2016 von Virgil Widrich.

Mit Laurence Rupp, Amira Casar und Barbara Petritsch. O.-Ton, fr. Ut. Ab 12.

Utopia

Als Philip die Familienfirma übernimmt, wird er mit dem seltsamen Erscheinen seiner verstorbenen Vorfahren konfrontiert, die ein streng gehütetes Familiengeheimnis enthüllen.

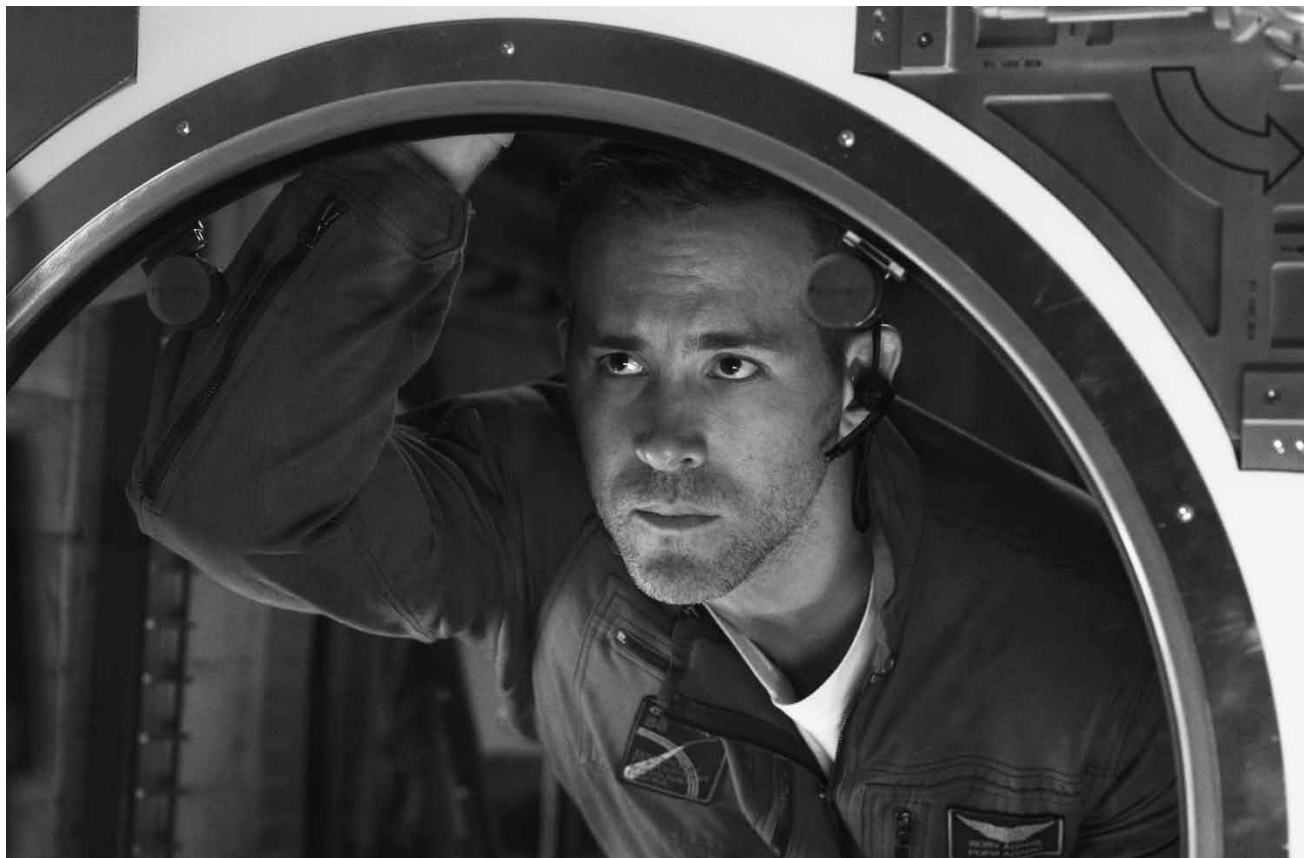
Es war einmal in Deutschland ...

L/B/D 2017 von Sam Gabarski.

Mit Moritz Bleibtreu, Antje Traue und Mark Ivanir. 100'. O.-Ton. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Starlight

KINO | 21.04 - 25.04.



Und wieder einmal wird außerirdisches Leben diskriminiert: In „Life“ sind es Bakterien vom Mars die das Böse in sich tragen - neu in (fast) allen Sälen.

David und seine Freunde haben den Holocaust überlebt und wollen jetzt nur noch nach Amerika. Kurz vor ihrem Ziel verliert David jedoch all seine Ersparnisse und wird von seiner Vergangenheit eingeholt.

Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious

USA 2017 von F. Gary Gray.
Mit Vin Diesel, Dwayne Johnson und Jason Statham. 136'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Gibt es endlich ein normales Leben für Dom und seine Freunde, die er Familie nennt? Nach dem Rückzug von Brian und Mia hat er sich mit Letty in die Flitterwochen verabschiedet und die restliche Crew ist von allen Vergehen aus der Vergangenheit freigesprochen worden. Doch dann taucht die mysteriöse Cyber-Terroristin Cipher auf, verführt Dom und macht ihn zu ihrem Partner bei einer Reihe von Verbrechen.

Gangsterdam

F/NL 2017 de Romain Levy.
Avec Kev Adams, Manon Azem et Côme Levin. 100'. V.o.
À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg

Ruben, Durex et Nora sont tous les trois étudiants en dernière année de fac. Par manque de confiance en lui, Ruben a déjà raté une fois ses examens. Même problème avec Nora, à qui il n'ose avouer ses sentiments. Et ce n'est pas Durex, son ami d'enfance, le type le plus gênant au monde, qui va l'aider. Lorsqu'il découvre que Nora est aussi dealeuse et qu'elle part pour Amsterdam afin de rapporter un tout nouveau type de drogue, Ruben prend son courage à deux mains et décide de l'accompagner.

✖ Certes, plein de clichés sur l'usage de drogues plus ou moins douces dans la ville des « grachten ». Cela n'empêche pas une comédie bien rythmée où l'on ne s'ennuie pas... trop. (Ic)

Ghost in the Shell

USA 2017 von Rupert Sanders.
Mit Scarlett Johansson, Pilou Asbæk und Takeshi Kitano. 120'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

In der nahen Zukunft haben die Menschen die meisten ihrer Körperteile gegen künstliche Elemente ausgetauscht und sind so zu Cyborgs geworden. An menschlichem Gewebe verbleibt in ihnen häufig nur noch

ein Teil des Gehirns, in dem ihre Persönlichkeit angesiedelt ist. Diese „Ghost“ genannten Zellen sind das wichtigste Element in der künstlichen Hülle, der „Shell“. Als es einem Cyber-Terroristen gelingt, in diese Ghosts einzudringen und sie so zu manipulieren, dass die Cyborgs Verbrechen für ihn begehen, schickt die Regierung die Einsatztruppe Section 9 in den Kampf, die von einem Cyborg namens „The Major“ angeführt wird.

✖✖✖ Mit „Ghost in the Shell“ wagt sich Hollywood an einen großen Klassiker japanischer Animekunst heran - und scheitert erwartungsgemäß. (Georges Goerens)

Gold

USA 2017 de Stephen Gaghan.
Avec Matthew McConaughey, Edgar Ramirez et Bryce Dallas Howard. 121'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg

Kenny Wells est un explorateur des temps modernes, magouilleur et rêveur. Dos au mur, il fait équipe avec un géologue tout aussi malchanceux pour tenter un dernier coup de poker : trouver de l'or au fin fond de la jungle indonésienne.

Herfra til Flåklipa

(La grande course au fromage)
N 2016, film d'animation pour enfants de Rasmus A. Sivertsen. 78'. V. fr.

Utopia

Solan veut participer à la grande course au fromage qui opposera son village au village voisin et ainsi montrer à tous qu'il est un vrai champion. En secret, il parie même la maison qu'il partage avec Féodor, l'inventeur génial, et Ludvig, le hérisson timide. Solan et ses amis vont vite découvrir qu'il auront à affronter de nombreux obstacles et adversaires de taille lors de cette grande aventure !

Hidden Figures

USA 2016 von Theodore Melfi.
Mit Octavia Spencer, Kirsten Dunst und Kevin Costner. 127'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

1962: John Glenn ist der erste Amerikaner, der die Erde in einem Raumschiff komplett umkreist. Das ist ein wichtiger Meilenstein im Kalten Krieg zwischen den USA und der Sowjetunion, der auch als Wettlauf im All geführt wird - zu einer Zeit, als Weiße und Schwarze in den USA noch per Gesetz getrennt werden und von Geschlechtergleichheit keine Rede sein kann. In der Nasa, wo neben Glenn vornehmlich andere weiße Männer wie Al Harrison und Paul Stafford den Ton angeben, arbeiten drei schwarze Frauen. Den Mathematikerinnen Katherine Johnson, Dorothy Vaughan und Mary Jackson ist es zu verdanken, dass Glenns Mission sicher und erfolgreich verläuft.

✖✖✖ Bis in die Nebenrollen hervorragend besetzt, einprägsam und kurzweilig inszeniert, kommt dieses Biopic gerade zur rechten Zeit um einmal mehr aufzuzeigen, dass sich das Rad der Geschichte wohl doch nicht zurückdrehen lässt. (Karin Enser)

Kong - Skull Island

USA/Vietnam 2017
von Jordan Vogt-Roberts.
Mit Tom Hiddleston, Samuel L. Jackson und Brie Larson. 118'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kinepolis Belval und Kirchberg

1972 macht sich ein Trupp von Soldaten, Regierungsbeauftragten und Zivilisten auf, eine mysteriöse Insel zu erkunden. Die Gruppe unter dem Kommando von Lieutenant Colonel Packard, zu der auch der mysteriöse

KINO | 21.04 - 25.04.

„Reiseleiter“ Bill Randa, der Spezialkräfte-Veteran James Conrad und die Kriegsphotografin Weaver gehören, wird sehr unfreundlich empfangen: Etwas holt die Helikopter vom Himmel. Die Überlebenden der Abstürze erfahren, dass auf „Skull Island“ ein Riesenaffe haust, eine gefährliche Kreatur, die wie ein einsamer Gott über die Insel streift.

La Fontaine fait son cinéma
F/B 2016, programmation de six courts métrages d'animation pour les tout-petits d'Arnaud Demuyne et Pascal Adant. 40'. V.o.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Starlight

Cette fois, la chouette du cinéma est partie récolter six courts métrages en forme de fables, de petites histoires, avec des animaux, qui contiennent une leçon de vie.

La La Land
USA 2016 von Damien Chazelle. Mit Ryan Gosling, Emma Stone und John Legend. 126'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia

Mia ist eine leidenschaftliche Schauspielerin, die ihr Glück in Los Angeles sucht. Sebastian will dort ebenfalls seinen Durchbruch schaffen, allerdings nicht als Schauspieler, sondern als Musiker, der Menschen des 21. Jahrhunderts für traditionellen Jazz begeistern möchte. Mia und Sebastian müssen sich mit Nebenjobs durchschlagen, um ihren Lebensunterhalt zu sichern - sie arbeitet in Cafés, er sitzt in Clubs wie dem von Boss am Keyboard. Nachdem sie ein Paar geworden sind, arbeiten sie zu zweit daran, groß rauszukommen.

☒ Man nehme dynamische Kameraeinstellungen und kräftige Farben, verfeinere die für Musicals typischen Tanz- und Gesangeinlagen mit einer Prise Jazz und spicke alles mit Anspielungen an Klassiker des Genres. Von zwei antiseptischen DarstellerInnen mit einem obligaten Happy-Family-End-Dessert aufgetischt, fehlt diesem Menü die Würze des differenzierten Blicks auf die heutige Gesellschaft und so hinterlässt es lediglich einen faden Nachgeschmack. (Karin Enser)

La ronde des couleurs
F 2016, programmation de six courts métrages d'animation pour les tout-petits. 40'. Sans paroles.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Starlight

Au fil des saisons, sur le pelage des animaux ou encore dans une boîte de crayons, les couleurs sont partout ! Même la musique a ses couleurs ! Les couleurs expriment des sentiments, portent des émotions et donnent du sens aux histoires.

Lady Macbeth
GB 2016 de William Oldroyd. Avec Florence Pugh, Christopher Fairbank et Cosmo Jarvis. 86'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal

1865, Angleterre rurale. Katherine mène une vie malheureuse d'un mariage sans amour avec un lord qui a deux fois son âge. Un jour, elle tombe amoureuse d'un jeune palefrenier qui travaille sur les terres de son époux et découvre la passion. Habitée par ce puissant sentiment, Katherine est prête aux plus hautes trahisons pour vivre son amour impossible.

Life
NEW USA 2017 von Daniel Espinosa. Mit Jake Gyllenhaal, Ryan Reynolds und Rebecca Ferguson. 104'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Die Wissenschaftler David Jordan, Roy Adams, Miranda North, Sho Murakami, Hugh Derry und Ekaterina Golovkina haben einen ganz besonderen Arbeitsplatz: Sie forschen auf der Internationalen Raumstation. Dort untersuchen sie Proben vom Mars und machen dabei eine revolutionäre Entdeckung, finden außerirdisches Leben.

Lion
USA/GB/AU 2017 von Garth Davies. Mit Dev Patel, Rooney Mara und Nicole Kidman. 119'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Prabbeli, Starlight

Mit fünf Jahren wird der kleine indische Junge Saroo von seiner Familie getrennt, woraufhin er sich schließlich tausende Meilen von Zuhause entfernt und verwaht in Kalkutta wiederfindet. Nach dieser beschwerlichen Odyssee nehmen ihn Sue und John Brierley auf, ein wohlhabendes australisches Ehepaar,

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Ghost in the Shell
Paris pieds nus
Silence
Smurfs - The Lost Village

DIEKIRCH / SCALA

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Life
Silence
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby
Toivon tuolla puolen

DUDELANGE / STARLIGHT

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Es war einmal in Deutschland ...
Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Ghost in the Shell
La Fontaine fait son cinéma
La ronde des couleurs
Life
Lion
Paris pieds nus
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby
Toivon tuolla puolen

ECHTERNACH / SURA

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Ghost in the Shell
Life
Silence
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby
Voyage à travers le cinéma français

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby
Toivon tuolla puolen

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Lady Macbeth
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Kong - Skull Island
Lady Macbeth
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

RUMELANGE / KURSAAL

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Lady Macbeth
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

TROISVIERGES / ORION

Beauty and the Beast
Ghost in the Shell
Life
Paris pieds nus
Smurfs - The Lost Village
Toivon tuolla puolen

WILTZ / PRABELLI

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Fast and Furious 8 : The Fate of the Furious
Ghost in the Shell
Life
Lion
Silence
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

KINO | 21.04. - 25.04.

das ihn in ihrer Heimat wie seinen eigenen Sohn aufzieht. Doch seine Wurzeln hat Saroo nie vergessen und so macht er sich als junger Mann mit Hilfe seiner verschwommenen Erinnerungen und Google Earth auf die Suche nach seiner leiblichen Mutter.

☞ Bis sich Mutter und Sohn endlich in die Arme schließen können, vergehen 20 Jahre und genau so quälend lang erscheint seine - für die Leinwand äußerst larmoyant aufbereitete - Suche nach ihr. Aus diesem Tal der Tränen helfen weder Dev Patels breite Schultern noch Nicole Kidmans ewig jugendliches Gesicht heraus. (Karin Enser)

Manchester By the Sea

USA 2017 von Kenneth Lonergan. Mit Casey Affleck, Michelle Williams und Kyle Chandler. 138'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12

Utopia

Der einsame und schweigsame Lee Chandler, als Handwerker für einen Bostoner Wohnblock zuständig, wird von einer erschütternden Nachricht aus dem Alltag gerissen: Sein Bruder Joe ist plötzlich gestorben. Nach dem überraschenden Tod soll sich Lee um Joes 16-jährigen Sohn Patrick kümmern. Dafür zieht er von Boston zurück in seine Heimat, die Hafenstadt Manchester an der amerikanischen Ostküste.

☞☞☞ Sprachlosigkeit und Trauer beherrschen den zweiten Spielfilm des Regisseurs und Drehbuchautors Kenneth Lonergan. Mit feinem Humor versetzt, rutscht der Film jedoch nie ins Melodramatische ab. Der ausgezeichnete Casey Affleck in der Hauptrolle ist ein weiteres Argument, einem großen Publikum diese angenehm andere amerikanische Produktion ans Herz zu legen. (Karin Enser)

Miss Sloane

USA/F 2017 de John Madden. Avec Jessica Chastain, Mark Strong et Sam Waterston. 132'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Utopia

Elizabeth Sloane est une femme d'influence brillante et sans scrupules qui opère dans les coulisses de Washington. Face au plus grand défi de sa carrière, elle va doubler de manigances et manipulations pour atteindre une victoire qui pourrait s'avérer éclatante. Mais les méthodes dont elle use pour parvenir à ses fins menacent à la fois sa carrière et ses

proches. Miss Sloane pourrait bien avoir enfin trouvé un adversaire à sa taille.

Monsieur et madame Adelman

F 2017 de et avec Nicolas Bedos. Avec Doria Tillier et Denis Podalydès. 120'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Comment Sarah et Victor ont-ils fait pour se supporter pendant plus de 45 ans ? Qui était vraiment cette femme énigmatique vivant dans l'ombre de son mari ? ☞☞☞ Ç'aurait bien pu être un énième nanar dans la série des comédies franchouillardes foireuses qui inondent les écrans ces dernières années. Mais, surprise, « Monsieur et madame Adelman » est un film rafraîchissant et émouvant, malgré quelques longueurs. (lc)

Moonlight

USA 2016 von Barry Jenkins. Mit Ashton Sanders, Mahershala Ali und Trevante Rhodes. 111'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia

Der neunjährige, „Little“ genannte Chiron spricht nicht viel. Er frisst den Kummer in sich hinein, den seine alleinerziehende Mutter Paula mit ihrer Cracksucht verursacht. Es braucht eine Ersatzfamilie, den Drogenhändler Juan und dessen Freundin Teresa, damit sich der Junge langsam öffnet. Als Teenager hat Chiron dann starke Probleme an der Highschool. Schließlich, mit Ende 20, hat Chiron die Opferrolle abgelegt. Er nennt sich Black und macht sein Geld als Drogendealer.

☞☞☞ Coming-of-age Filme gibt es zwar viele (...) doch „Moonlight“ hebt sich von ihnen dadurch ab, dass die in ihm behandelten Problematiken keine typischen Hollywoodthemen sind. Der Film mag eine raue Realität zeigen, doch verliert er nie den Blick für das Schöne. (tj)

Nicht ohne uns

D 2017, Dokumentarfilm von Sigrid Klausmann-Sittler. 91'. O.-Ton. Für alle.

Utopia

Ganz gleich wo auf der Erde und egal wie unterschiedlich ihre Persönlichkeiten auch sein mögen, überall finden sich Kinder, die ähnliche Ängste, Hoffnungen, Träume und Wünsche für die Zukunft haben.

Für ihren Dokumentarfilm „Nicht ohne uns!“ bereiste Filmemacherin Sigrid Klausmann 15 Länder auf fünf Kontinenten und gab insgesamt 16 Kindern eine Stimme. Sie alle sind unterschiedlichster sozialer Herkunft. Sie alle haben die Sorge um den Planeten, um die Natur und die Sehnsucht nach Sicherheit, Frieden, Freundschaft und Glück gemeinsam.

Orpheline

F 2016 d'Arnaud des Pallières. Avec Adèle Exarchopoulos, Gemma Arterton et Adèle Haenel. 111'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Une petite fille, une adolescente, une jeune femme et une adulte vont vire chacune des moments cruciaux de leur vie. Progressivement, ces personnages vont se rejoindre pour n'être plus qu'une seule héroïne. ☞☞☞ « Orpheline » se veut peut-être plus compliqué qu'il ne l'est vraiment. N'empêche qu'on ne peut pas sortir de la salle sans être ému par l'histoire qu'il raconte. (lc)

Paris pieds nus

F 2017 de et avec Fiona Gordon et Dominique Abel. Avec Emmanuelle Riva et Pierre Richard. 83'. V.o. À partir de 6 ans.

Le Paris, Orion, Starlight

Fiona, bibliothécaire canadienne, débarque à Paris pour venir en aide à sa vieille tante en détresse. Mais Fiona se perd et tante Martha a disparu. C'est le début d'une course-poursuite dans Paris à laquelle s'invite Dom, SDF égoïste, aussi séducteur que collant.

Power Rangers

USA 2017 von Dean Israelite. Mit Dacre Montgomery, RJ Cyler und Naomi Scott. 124'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Die Teenager Jason Kimberly, Billy, Trini, und Zack haben nichts miteinander zu tun, außer zufällig auf dieselbe Schule im Städtchen Angel Grove zu gehen. Doch eines Tages stoßen Jason und Billy auf etwas, das wie uralte Fossilien aussieht und erwecken damit versehentlich eine außerirdische Macht, die alle Menschen ausrotten will: Doch die fünf Freunde kommen durch den Zwischenfall mit den Fossilien auf unerklärliche Weise selbst in den Besitz von Superkräften - sie werden

Power Ranger! Wenige Tage bleiben, um zu lernen, wie sie mit ihren neuen Kräften am besten umgehen.

Pris de court

F 2017 d'Emmanuelle Cuau. Avec Virginie Efira, Gilbert Melki et Marilynne Canto. 85'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Nathalie est joaillière et vient de s'installer à Paris pour un nouveau travail et une nouvelle vie avec ses deux fils. Mais la direction de la bijouterie change soudainement d'avis et lui annonce que le poste ne sera pas pour elle. Nathalie veut protéger ses enfants et décide de ne rien leur dire. De ce mensonge vont naître d'autres mensonges de part et d'autre. L'engrenage commence.

Rusty Boys

L 2017 vum Andy Bausch. Mat André Jung, Marco Lorenzini a Fernand Fox. 90'. Lëtz. Vers., fr. + engl. Èt. Vu 6 Joer un.

Utopia

Wann eeler Herrschaften sech net sou behuelen, wéi hir Kanner sech dat virstellen, sinn déi zimmlech iwwerfuerdert. Si hu schonns genuch Schwiiregkeeten hir eege Kanner am Zaum ze halen an elo ginn och nach déi Al opsässeg! De Fons (70), de Lull (82), de Nuckles (65) an de Jängi (84) hunn e Liewe laang net wëllen erëmkommandéiert ginn, a wëllen sech och lo näischt gefale loosson. Zesumme plangen déi véier Hären hir Zukunft ouni Altersheem.

FILMTIPP

Sage femme

Annoncé comme le choc entre les deux Catherine (Deneuve et Frot), le film séduit là où on ne l'attend pas. L'émotion pointe moins entre les deux actrices que lors de la description du délitement du service hospitalier, ou pendant le jeu de séduction entre Catherine Frot et un Olivier Gourmet très en forme.

À l'Utopia

Florent Toniello



KINO | 21.04. - 25.04.



La vie peut être dure, surtout quand l'ex-mari ne veut absolument pas déménager : « Sous le même toit », nouveau à l'Utopolis Kirchberg.

✘ Besonders enttäuschend sind (...) der allgegenwärtige Sexismus und das gelegentliche fat shaming. Es wimmelt von abschätzigen und objektivierenden Kommentaren zu Frauen, und von der schrillen, eifersüchtigen Gattin bis zur auf ihren Körper reduzierten jungen Schönheit, werden alle gängigen Klischee-Figurentypen eingesetzt. Und so lässt sich denn (...) letztlich nur dies sagen: Der Drehbuchautor und Regisseur ist mit allen Klischees des Genres vertraut und weiß diese auf unterhaltsame Weise zu reproduzieren, wirklich Neues und Originelles hat „Rusty Boys“ jedoch nicht zu bieten. (tj)

Sage femme

F/B 2017 de Martin Provost.
Avec Catherine Frot, Catherine Deneuve et Olivier Gourmet. 117'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Claire est la droiture même. Sage-femme, elle a voué sa vie aux autres. Déjà préoccupée par la fermeture prochaine de sa maternité, elle voit sa vie bouleversée par le retour de Béatrice, ancienne maîtresse de son père disparu, femme fantasque et égoïste, son exacte opposée. Voir filmtipp p. 19

Silence

USA 2016 von Martin Scorsese.
Mit Adam Driver, Liam Neeson und Andrew Garfield. 161'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 16.

Le Paris, Prabeli, Scala, Sura

Im Jahr 1638 reist der junge portugiesische Jesuit Sebastião Rodrigues gemeinsam mit seinem Begleiter Bruder Francisco Garupe nach Japan, um als Priester geheime Missionsarbeit zu leisten. Außerdem sollen sie dort mit Hilfe eines Übersetzers dem Gerücht nachgehen, dass Sebastiãos alter Lehrmeister, der berühmte Pater Cristóvão Ferreira, völlig unerwartet vom Glauben abgefallen sein soll.

✘ Malgré une très belle photographie qui installe la troisième force en présence - une nature chaotique, accidentée et avilissante -, la lenteur et la longueur du film (...) laissent le spectateur hermétique aux mystères de la foi, extérieur aux conflits et lassé de la répétition des scènes de torture. En fin de compte, on garde la sensation (...) que Scorsese excelle moins à l'écran dans l'exploration de la spiritualité que dans celle de la part sombre de la nature humaine. (Peggy Rolland)

Slava

(Glory) BG/GR 2016
de Kristina Grozeva et Petar Valchanov.
Avec Stefan Denolyubov,

Margity Gosheva et Ana Bratoeva. 101'. V.o., s.-t. angl. À partir de 12 ans.

Utopia

Un cheminot bulgare trouve des millions sur les rails et les rend à la police. Quand le ministère des Transports veut en faire un héros pour masquer un scandale de corruption, sa vie est chamboulée et il se retrouve empêtré dans les méandres de la bureaucratie.

Voir article p. 16

Smurfs - The Lost Village

USA 2017, Animationsfilm
von Kelly Asbury. 95'. Für alle.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabeli, Scala, Starlight, Sura

Seit langem kennen die Schlümpfe den Mythos um das Verlorene Dorf. Als sie auf eine Karte stoßen, die den Weg dort hinweisen könnte, machen sich Schlumpfine und ihre Freunde Schlaubi, Hefty und Clumsy ohne die Erlaubnis von Papa Schlumpf heimlich auf in den verbotenen Wald, in dem allerhand magische Kreaturen wohnen. Doch auch der böse Zauberer Gargamel will das Dorf finden und so wird die Suche zu einem Wettlauf gegen die Zeit.

Sous le même toit

NEW F 2017 de Dominique Farrugia.
Avec Gilles Lellouche, Louise Bourgoin et Manu Payet. 93'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Kirchberg

Delphine et Yvan divorcent. Alors que sa situation financière ne lui permet pas de retrouver un domicile, Yvan se rappelle qu'il détient vingt pour cent de la maison de son ex-femme. Il revient alors vivre chez Delphine, dans ses vingt pour cent.

Split

USA 2017 von M. Night Shyamalan.
Mit James McAvoy, Anya Taylor-Joy und Haley Lu Richardson. 157'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Für die eigensinnige und achtsame Casey und ihre zwei Freundinnen Claire und Marcia wird das Leben zur Hölle, als sie eines Tages von einem unheimlichen Mann entführt werden. Ihr Peiniger Kevin entpuppt sich nur wenig später als ein ganz

last minute

TED 2017: Prize Event

USA 2017, 120'. Replay broadcast from Vancouver.

Kinopolis Belval und Kirchberg, April 26th at 7.30pm

On the second night of TED 2017, the TED Prize screening offers a lineup of awe-inspiring speakers with big ideas for our future, including champion Serena Williams, physician and writer Atul Gawande, data genius Anna Rosling Rönnlund and movement artists Jon Boogz & Lil Buck. TED Prize winner Raj Panjabi will reveal for the first time plans to use his \$1 million TED Prize to fund a creative, bold wish to spark global change.



spezieller Mensch: Er leidet unter einer multiplen Persönlichkeitsstörung und vereint 23 verschiedene Wesen in seiner Psyche, die sich alle miteinander abwechseln und so für Verwirrung und Entsetzen sorgen. ✘ Un psychopathe possédant une bonne vingtaine de personnalités enlève trois jeunes filles. Comme toujours chez M. Night Shyamalan, le synopsis initial cache une autre histoire. Mais comme dans ses derniers films, celle-ci est plutôt bidon. La seule chose à saluer est l'exploit de l'acteur James McAvoy dans le rôle principal, qu'il incarne avec beaucoup de conviction. (lc)

Storm - Letters van Vuur

(Storm und der verbotene Brief)
NL 2017 von Dennis Bots.
Mit Yourick Van Wageningen, Laura Verlinden und Luc Feit. 105'. Dt. Fass. Ab 6.

KINO | 21.04 - 25.04.

Utopia

Nach der Verhaftung seines Vaters fürs Drucken eines verbotenen Briefes, flüchtet Storm mit dem Original vor der Inquisition. In einem Wettlauf gegen die Zeit um seinen Vater vor dem Scheiterhaufen zu retten, weiß er nicht mehr, wem er wirklich trauen kann.

Telle mère, telle fille

F 2017 de Noémie Saglio. Avec Juliette Binoche, Camille Cottin et Michael Dichter. 94'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Inséparables, Avril et sa mère Mado ne peuvent pourtant pas être plus différentes. Avril, 30 ans, est mariée, salariée et organisée à l'inverse de sa mère, éternelle ado insouciant et délurée qui vit aux crochets de sa fille depuis son divorce. Mais quand les deux femmes se retrouvent enceintes en même temps et sous le même toit, le clash est inévitable. Parce que si Mado, en pleine crise de jeunisme, n'est pas prête à être grand-mère, Avril, quant à elle, a bien du mal à imaginer sa mère... mère !

The Boss Baby

USA 2017, Animationsfilm von Tom McGrath. 97'. Für alle.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Das Leben des siebenjährigen Tim gerät völlig aus den Fugen, als seine Eltern eines Tages mit seinem neuen kleinen Bruder nach Hause kommen. Das Baby genießt in der Familie fortan nicht nur die ganze Aufmerksamkeit, sondern entpuppt sich bald auch als sprechendes und Anzug tragendes Business-Kind. Während seine Eltern davon nichts mitkriegen, muss sich Tim mit den verborgenen Seiten seines abgebrühten Bruders herumschlagen.

The Eagle Huntress

UK/MNG/USA 2016, Dokumentarfilm von Otto Bell. Mit Aisholpan Nurgaiv, Daisy Ridley und Rys Nurgaiv. 87'. Für alle.

Utopia

Aisholpan ist ein 13-jähriges Mädchen aus dem Nordwesten der Mongolei, die hart dafür trainiert, die erste weibliche Adlerjägerin ihrer zwölf Generationen umfassenden kasachischen Familie zu werden.

Damit würde sie einen Platz an der Spitze einer männerdominierten Tradition einnehmen, die seit Jahrhunderten klassisch vom Vater an den Sohn weitergegeben wird. Doch Aisholpans Vater Nurgaiv ist überzeugt, dass ein Mädchen ebenso viel erreichen kann, wie ein Junge, wenn sie nur die dafür notwendige Entschlossenheit aufbringt.

The Lego Batman Movie

USA 2017, Animationsfilm von Chris McKay. 90'. Ab 6.

Utopia

Hier geht es um die Frage: Kann Batman glücklich sein? Er adoptierte einst als Bruce Wayne ein Kind - aus Versehen auf einer Wohltätigkeitsveranstaltung. Doch der Sohnemann, Dick Grayson alias Robin, nagt dem Heldenpapa mächtig an den Nerven: Im Gegensatz zu Batman ist er nämlich die ganze Zeit super-positiv drauf - und er will im Batmobil vorne sitzen, was natürlich gar nicht geht.

The Lost City of Z

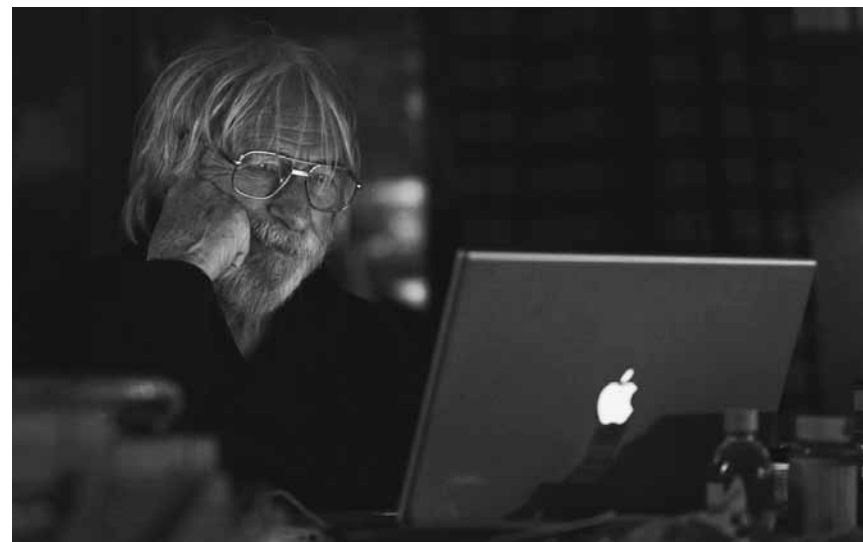
USA 2016 de James Gray. Avec Charlie Hunnam, Sienna Miller et Tom Holland. 140'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 16 ans.

Kinopolis Kirchberg

Adapté du livre de Davi Grann, le film relate l'histoire vraie de Percival Fawcett, porté disparu dans les années 1920 lors de son expédition pour trouver une mystérieuse cité amazonienne.

✂ Certes, les vues sur les tribus amazoniennes exprimées par l'explorateur anglais Percy Fawcett étaient aussi avant-gardistes que sa disparition mystérieuse. Pourtant,

Quand pépé se met à l'informatique, ça ne peut que très mal finir : « Un profil pour deux », nouveau à l'Utopia.



en faire un film aussi suintant la ringardise et les bons sentiments devrait être puni comme un crime majeur. (lc)

Toivon tuolla puolen

(The Other Side of Hope) FIN 2017 d'Aki Kaurismäki. Avec Sakari Kuosmanen, Sherwan Haji et Kati Outinen. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 6 ans.

Cinémaacher, Orion, Scala, Starlight, Utopia

Khaled, un réfugié syrien, cherche asile en Finlande, un pays dont les mœurs et particularités paraissent étranges à beaucoup de nouveaux venus. Il se fait des amis, notamment un ancien colporteur accro au poker qui lui fait connaître Helsinki.

✂✂✂ C'est le film d'un cinéaste qui a patiemment mûri et qui, sans bouleverser une formule que ses fans attendent à chacun de ses opus, a réussi à s'insérer dans l'actualité pour s'attirer, on l'espère, de nouveaux spectateurs. À ne pas rater. (ft)

Un profil pour deux

NEW F/D/B 2016 de Stéphane Robelin. Avec Pierre Richard, Yaniss Lespert et Fanny Valette. 100'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Pierre, veuf et retraité, ne sort plus de chez lui depuis deux ans. Il découvre les joies de l'internet grâce à Alex, un jeune homme embauché par sa fille pour lui enseigner les rudiments de l'informatique. Sur un site de rencontre, une ravissante jeune femme, Flora63, séduite par le romantisme de Pierre, lui propose un premier rendez-vous. Amoureux, Pierre

revit. Mais sur son profil il a mis une photo d'Alex et non la sienne. Pierre doit alors convaincre le jeune homme de rencontrer Flora à sa place.

Voyage à travers le cinéma français

REPRISE F 2016, documentaire de Bertrand Tavernier. 195'. V.o. À partir de 6 ans.

Sura

Ce travail de citoyen et d'espion, d'explorateur et de peintre, de chroniqueur et d'aventurier qu'ont si bien décrit tant d'auteurs, de Casanova à Gilles Perrault, n'est-ce pas une belle définition du métier de cinéaste que l'on a envie d'appliquer à Renoir, à Becker, au Vigo de l'Atalante, à Duvivier, aussi bien qu'à Truffaut ou Demy. À Max Ophüls et aussi à Bresson. Et à des metteurs en scène moins connus, Grangier, Gréville ou encore Sacha, qui, au détour d'une scène ou d'un film, illuminent une émotion, débusquent des vérités surprenantes. La mémoire réchauffe : ce film, c'est un peu de charbon pour les nuits d'hiver.

Wolverine 3 : Logan

USA 2016 von James Mangold. Mit Hugh Jackman, Patrick Stewart und Elizabeth Rodriguez. 135'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Mutant Logan spürt, dass er sich dem Ende seines sehr langen Lebens nähert. Seine Heilfähigkeit ist verblasst. Doch in einer Welt, die sich verändert hat und in der die Population an Mutanten deutlich zurückgegangen ist, wird er noch einmal gebraucht. Sein alter, schwer kranker Freund Professor X bittet ihn um Hilfe. Gemeinsam müssen sie sich eines jungen Mädchens annehmen. Die kleine Laura wird von finsternen Gestalten gejagt - allen voran von einem mächtigen Konzern, denn in ihrer DNA befindet sich ein besonderes Geheimnis, das auch Logan betrifft.

✂ Auch für Nicht-Begeisterte der X-Men-Filme lohnt sich der Kino-Besuch: In Logan geht es weniger um Action und fliegende Fäuste, als um die Grenzen des Lebens, an die auch Superhelden zuweilen stoßen. Und wer es nicht mag, dem sei gesagt: Es ist auch das letzte Mal gewesen, dass Wolverine über die Leinwand fetzt. (lc)

CINÉMATHÈQUE | 21.04. - 30.04.

cinémathèque

Waking Ned Devine
GB 1999 von Kirk Jones.
Mit Ian Bannen, David Kelly und Fionnula Flanagan. 95'. O.-Ton, fr. Ut.

Ven, 21.4., 18h30.

Wahrlich irisches Glück auf der „Isle of Man“: Der arme alte Ned Devine stirbt beim Anblick seines Lottoscheins, der ihn zum Multimillionär machen würde.
■■■ Ein spannender und witziger Film mit irischer Herzlichkeit. (Lea Graf)

Pather Panchali
(La complainte du sentier), Inde 1955 de Satyajit Ray. Avec Kanu Bannerjee et Subir Bannerjee. 110'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 21.4., 20h30.

Au fin fond du Bengale, la famille Ray vit pauvrement dans une maison ancestrale qui tombe en ruine. L'éducation des enfants et les difficiles rapports avec la parenté et les riches voisins rythment la vie de la famille.

As Good as It Gets
USA 1997 de James L. Brooks.
Avec Jack Nicholson, Greg Kinnear et Helen Hunt. 138'. V.o., s.-t. fr. + all.

Sam, 22.4., 19h.

Melvin Udall est un écrivain de romans sentimentaux qu'il produit à la chaîne. Il est prompt à décocher l'insulte qui tue et rejette en bloc ses semblables. Seule personne avec laquelle il a un semblant de relation : Carol, la serveuse de son restaurant habituel. Un jour, Melvin est obligé de garder le chien de son voisin.

The Witches of Eastwick
USA 1987 von Georges Miller.
Mit Jack Nicholson, Cher, Michele Pfeiffer und Susan Sarandon. 118'. O.-Ton, fr. Ut.

Sam, 22.4., 21h30.

Sukie, Jane und Alexandra träumen in dem verschlafenen Eastwick von einem Märchenprinzen - doch der Fremde, der eines Tages auftaucht, ist selbstsüchtig, hemmungslos und widerlich. Trotzdem übt Daryl Van Horne eine seltsame Faszination auf die Freundinnen aus. Bald kommt es zu turbulenten Festen und wilden

Orgien, wobei Daryl die intimsten Wünsche der Frauen erfüllt.

Les nouvelles aventures de Capelito
E 2006-2009, film d'animation pour enfants de Rodolfo Pastor. 40'. Sans paroles.

Dim, 23.4., 15h.

Découvrez le champignon magique dans de nouvelles aventures toujours plus drôles ! Un programme de huit courts métrages d'animation en pâte à modeler.

Funny Girl
USA 1968 de William Wyler.
Avec Barbra Streisand, Omar Sharif et Walter Pidgeon. 151'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 23.4., 17h.

Une chanteuse avec un pouvoir comique réel devient une star des Ziegfeld-Follies. Malgré un mari invétéré qui se retrouve en prison, lui laissant une petite fille, elle poursuit sa brillante carrière.

Les acteurs
F 2000 de Bertrand Blier.
Avec Gérard Depardieu, Jacques Villeret et Josiane Balasko. 103'. V.o.

Dim, 23.4., 20h30.

Au restaurant, Jean-Pierre Marielle demande un pot d'eau chaude qu'on ne lui apporte pas. Bientôt, tous les acteurs de Paris ne parleront plus que de ça.

The Effects of Gamma Rays on Man-in-the-Moon Marigolds
USA 1972 de Paul Newman.
Avec Joanne Woodward, Nell Potts et Roberta Wallach. 101'. V.o., s.-t. fr.
La projection sera précédée d'une conférence « L'acteur hollywoodien : entre naturel, outrance et métamorphoses » par Hélène Valmary.

Lun, 24.4., 19h.

Beatrice Hunsdorfer, femme abandonnée de quarante ans, élève seule ses deux filles de treize et dix-sept ans. Elle tente de rompre la routine en faisant des rencontres qui sont toujours de courte durée.

The Rainmaker
USA 1997 von Francis Ford Coppola.
Mit Matt Damon, Claire Danes, Danny DeVito und Jon Voight. 135'. O.-Ton, fr. + dt. Ut.

Mar, 25.4., 18h30.

Rudy Baylor lebt in Memphis und hat soeben seine Ausbildung zum Rechtsanwalt abgeschlossen. Er steckt voller Ideale, aber er findet einfach keinen Job. Als ihm das Geld auszugehen droht und er keine Wahl mehr hat, beginnt er für den zwielichtigen Bruiser Stone zu arbeiten, der nicht nur eine Anwaltskanzlei, sondern auch mehrere Stripteaselokale betreibt und mit Vorliebe Unterweltklienten verteidigt.

Rancho Notorious
USA 1952 de Fritz Lang.
Avec Marlene Dietrich, Jack Elam et George Reeves. 89'. V.o., s.-t. fr. + all.

Mar, 25.4., 21h.

Après le viol et le meurtre de sa fiancée par deux bandits, Vern Haskell décide de la venger. Il découvre que les assassins appartiennent à la bande dirigée par la fière Altar Keane. Pour arriver jusqu'à elle, il gagne la confiance de son amant.

The Pledge
USA 2000 de Sean Penn.
Avec Jack Nicholson, Benicio Del Toro et Robin Wright. 124'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 26.4., 18h30.

Un policier à la retraite fait le vœu de retrouver un tueur de jeune fille et emploie des méthodes douteuses pour y arriver.

■ Une approche typiquement hollywoodienne, et une histoire qui ne tient pas debout, ce que Nicholson n'arrive pas à voiler. (rw)

Twixt
USA 2011 von Francis Ford Coppola.
Mit Val Kilmer, Bruce Dern und Elle Fanning. 88'. O.-Ton, fr. Ut.

Mer, 26.4., 20h45.

Geistervisionen führen dazu, dass ein mittellassiger Horror-Autor in einer bizarren Kleinstadt den Mord an einem jungen Mädchen untersucht.

Judgment at Nuremberg
USA 1961 de Stanley Kramer.
Avec Spencer Tracy, Burt Lancaster, Richard Widmark, Marlene Dietrich et Maximilian Schell. 187'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 27.4., 19h.

En 1948, le juge américain Haywood est envoyé à Nuremberg pour présider le procès des magistrats allemands coupables de trop de complaisance à l'égard du régime nazi.

The Owl and the Pussycat
USA 1970 de Herbert Ross.
Avec Barbra Streisand, George Segal et Robert Klein. 95'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 28.4., 18h30.

Dans le même immeuble vivent un écrivain raté et prude et sa voisine, une prostituée grande gueule. De prises de bec en disputes, le voisinage se fait de plus en plus tendre, car ils sont bien évidemment faits l'un pour l'autre !

Ein Film aus der Zeit als Hollywood noch eigene Geschichten schrieb: „The Rainmaker“ von Francis Ford Coppola am 25. April in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 21.04. - 30.04.



Un film exceptionnel sur un talent hors normes : « My Left Foot » raconte l'histoire de Christy Brown qui, malgré son handicap, deviendra un grand artiste - le 30 avril à la Cinémathèque.

Peeping Tom

GB 1960 von Michael Powell.
Mit Karlheinz Böhm, Anna Massey und Maxine Audley. 101'. O.-Ton, engl. Ut.

Ven, 28.4., 20h30.

Mark Lewis, Sohn eines Psychologen, wurde in jungen Jahren vom eigenen Vater als Objekt für Experimente mit der menschlichen Angst benutzt. Als Erwachsener „rächt“ Mark sich dafür: an Frauen. Bis er sich mit Helen anfreundet und gar nicht klar ist, wer von beiden diese Beziehung dominieren wird.

Yentl

USA 1983 von und mit Barbra Streisand. Mit Mandy Patinkin und Amy Irving. 133'. O.-Ton. fr. Ut.

Sam, 29.4., 19h.

Um den Talmud studieren zu können, verkleidet sich eine junge jüdische Frau als Mann und gerät darüber in neue Rollenzwänge und Gefühlsverwirrungen.

Raiders of the Lost Ark

USA 1981 de Steven Spielberg.
Avec Harrison Ford, Karen Allen et Paul Freeman. 115'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 29.4., 21h30.

En 1936, l'aventurier et archéologue Indiana Jones trouve une idole en or dans un temple perdu dans la jungle. Mais la statuette lui est volée par son rival Belloq. De retour aux États-Unis, il est chargé par le FBI de retrouver avant les nazis l'Arche d'alliance, qui contiendrait un formidable pouvoir que convoite Hitler.

Le roi et l'oiseau

F 1980, film d'animation pour enfants de Paul Grimault d'après le conte d'Andersen « La bergère et le ramoneur ». 87'. V.o.

Dim, 30.4., 15h.

Le Roi Charles V et Trois font Huit et Huit font Seize règne en tyran sur le royaume de Takicardie. Seul un oiseau enjoué et bavard, qui a construit son nid en haut du gigantesque palais, ose le narguer.

My Left Foot

IR/GB 1989 de Jim Sheridan.
Avec Daniel Day-Lewis, Brenda Fricker et Cyril Cusack. 103'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 30.4., 17h.

À sa naissance, en 1932, Christy Brown est atteint d'une paralysie spasmodique qui ne lui laisse que la motricité de son pied gauche. Il fait le désespoir de son père. Seule sa mère communique avec lui, malgré sa débilité apparente. Mais à partir du jour où Christie prouvera à tous son intelligence et ses talents artistiques - il peint à l'aide de son pied - il deviendra un Brown à part entière.

Viva Zapata!

USA 1951 d'Elia Kazan.
Avec Marlon Brando, Jean Peters et Anthony Quinn. 113'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 30.4., 20h30.

Au début du siècle dernier, le Mexique est soumis à la dictature de Porfirio Diaz. Emiliano Zapata, paysan dépossédé de ses terres, mène la rébellion contre les propriétaires terriens et leurs milices.

Avis**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse****Service de la formation professionnelle****Apprentissage pour adultes : les inscriptions sont ouvertes**

Il est porté à la connaissance des personnes désirant entamer un apprentissage pour adultes que les inscriptions sont dorénavant ouvertes. Pour de plus amples informations veuillez consulter le lien suivant :

<http://www.men.public.lu/fr/actualites/articles/avis-officiels/2017/apprentissage-adultes/index.html>

Ainsi que pour les formations spécifiques d'auxiliaires de vie :

<http://www.men.public.lu/fr/actualites/articles/avis-officiels/2017/apprentissage-adultes-auxiliaire/index.html>

et d'aide-soignant en apprentissage pour adultes :

<http://www.men.public.lu/fr/actualites/articles/avis-officiels/2017/apprentissage-adultes-aide-soignant/index.html>

- protection surtension 484 p.
- installation parafoudre 2.350 m
- tableaux électriques principaux et secondaires 102 p.
- tableaux électriques pour les cellules 340 p.
- chemins à câbles 17.100 m, goulotte à câbles 480 m
- EIB-KNX 1030 p.
- éclairage (intérieur-extérieur) 6.120 p.
- câblage 328.000 m
- éclairage de secours (1 centrale 12 kW, 36 sous-centrales 220/24 V, luminaires 1.420 p.)
- onduleurs 4 x 75 kVA, 1 x 100 kVA, 1 x 25 kVA, 1 heure d'autonomie
- photovoltaïque 2.230 kWp

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 546 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : 4e trimestre 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 85 personnes. Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné : 8.500.000 EUR. Nombre minimal des références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations électriques moyenne tension et basse tension à exécuter dans l'intérêt de la construction du Centre pénitentiaire « Ueschterhaff » à Sanem » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 13/04/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700561 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 29/05/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installations électriques moyenne tension et basse tension à exécuter dans l'intérêt de la construction du Centre pénitentiaire « Ueschterhaff » à Sanem

Description succincte du marché :

- groupe électrogène 1 x 800 kVA
- 2 postes MT, 3 x 800 kVA et 1 x 160 kVA